

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: Luis Cano Lozano  
El Adelantado de Segovia, S. L.

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Viernes 29 de agosto de 1969  
AÑO LXIX.—Número 21.050

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 17-50. REDACCION, 20-25. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 22-99  
Depósito Legal SG. 7-1958 Precio del ejemplar: 3 pesetas

## Nuevos servicios para fabricación de maquinaria agrícola en la factoría de tractores de Getafe

### Con tal motivo López Bravo visitó dicha factoría Baja en la producción de casi todos los sectores de la industria navarra en el mes de julio

Madrid, 29.—El ministro de Industria, don Gregorio López Bravo, ha visitado en la mañana de hoy una factoría de tractores radicada en Getafe, con motivo de la puesta en marcha de nuevos servicios para la fabricación de maquinarias orientadas a la agricultura.

El señor López Bravo, tras recorrer las distintas dependencias de la industria, en donde le fue explicado los distintos procesos de producción, dirigió unas palabras en las que se congratuló de la rapidez y eficacia en la puesta en marcha del nuevo proceso de producción. La planta fue concebida hace ahora dos años, ade-

lantándose en unos meses en su ejecución. Por ello, el ministro destacó el dinamismo que caracterizaba a esa industria y la importancia que tenía un mayor desarrollo de la agricultura y de la industria, a fin de conseguir un elevado nivel económico.—Cifra.

### BAJA DE PRODUCCION EN NAVARRA

Pamplona, 29.—La Cámara Oficial de Comercio e Industria de Navarra ha publicado un informe, basado en una encuesta con las distintas industrias de la capital, en el que resumen la situación de la coyuntura de la industria en la provincia. Los datos corresponden al pasado mes de julio.

Casi todos los sectores de la industria navarra acusan una baja en la producción, aunque hay que tener en cuenta que en julio coinciden las fiestas de San Fermín y el comienzo de las vacaciones normales. La contracción máxima corresponde a Papel y Artes Gráficas, con el 78 por 100.

Se exceptúa de esta baja el sector de la alimentación, cuyo volumen aumenta en el 51 por 100 con respecto a la encuesta de los meses anteriores. Otros sectores positivos son el de Químicas y el de Materiales para la Construcción, Vidrio y Cerámica.

## Encima de aguantar los humos, sancionada

### Por no reprimir los suyos

Estocolmo, 29.—A una ama de casa de Estocolmo le ha sido impuesta una multa de tres mil coronas por tratar de «mejorar sus condiciones de vida», según declaró ante el juez.

Manifestó que estaba cansada de que un vecino estacionara su vehículo frente a su casa y llenara sus habitaciones de humo. Así pues, irritada por la costumbre de su vecino le arrojó un cubo de agua, seguidamente el cubo vacío y cuantos jarros y vasos encontró a mano. Finalmente pasó a la agresión personal golpeando con los puños a su quebrantado vecino.—Efe-Reuters.

## Deja de publicarse «DIARIO SP»

Madrid, 29.—Al cumplir los 614 números, el «Diario SP», que fue fundado por don Rodrigo Royo y que actualmente dirigía don Cristóbal Páez Saura, deja de publicarse a partir de esta fecha, según anuncia en un artículo firmado por el se-

ñor Royo, presidente del Consejo de Administración de la empresa editora y que «SP» publica hoy en su primera plana.

Razones económicas, expuestas en el citado artículo, son las que han llevado a dicha decisión a la empresa editora.—Cifra.

DIARIO SP  
FUNDADO POR RODRIGO ROYO

BUENOS DIAS  
MORITURI

Entrevista ministro de Hacienda y Finanzas  
La complejidad del problema está exigiendo un minucioso estudio

Como contraste con la disminución de la actividad productora, la cantera de pérdidas superó considerablemente a la de abril, mayo y junio.—Cifra.

## 12 PAGINAS COMPONEN ESTE NUMERO

- DIVIDIDO EN DOS GRUPOS DE SEIS CADA UNO.
- EN EL SEGUNDO PODRAN LEER:
  - \* CUELLAR, EN FIESTAS
    - Pregón de fiestas
    - Don Modesto Fraile, alcalde de Cuéllar, al habla
    - Programa oficial
    - Los encierros de ahora
    - La corregidora mayor renunció a su verano
    - Miguel Buiza, jefe de las «pandas»
    - Retazos históricos
    - Existieron dificultades para contratar a los «guerrilleros»
    - Himno a Cuéllar
    - Y otras informaciones.
  - \* MIRADOR FEMENINO

## Invierno duro pronostica el pastor de Upo

Villaro (Vizcaya), 29.—"Ni en septiembre ni en octubre hará frío pero el invierno será duro". Así puede concretarse, de manera muy general, el pronóstico que acaba de hacer el famoso "astrónomo" popular Juan Oribe, más conocido por "el pastor de Upo".

Concretando aún más, Juan Oribe ha manifestado que en el mes de septiembre habrá bastantes días nublados y con chaparrones y mandará el viento gallego. Desde el día 12 en adelante vendrá el viento sur, es decir, que hará calor, aunque seguirán los días nublados. A última hora soportará fuerte el viento sur y habrá buenos días.

En octubre, seguirá mandando el viento sur, habrá algunos chaparrones, pero sin frío, o sea, que el tiempo será bueno.

En noviembre habrá heladas fuertes y viento muy frío. Y algunos días, lluvia. Del veinte al treinta habrá cambio de tiempo.

En diciembre anuncia que nevará bastante y antes del día 20, hasta el punto de que el monte Upo de estos contornos, se blanqueará, así como todas las alturas de la zona, entre ellas la Gorcea. Granizará en Villaro y en Bilbao.—Cifra.

## MARCHAS y procesiones seguirán prohibidas durante otro mes en Irlanda del Norte

### Y las reuniones públicas al aire libre

### Para mantener la paz

Belfast (Irlanda del Norte), 29.—La prohibición de marchas y procesiones así como de reuniones públicas al aire libre, ha sido prolongada por un mes más en Irlanda del Norte. Tal prohibición expira el próximo domingo.

Una declaración de Stormont anunció esta decisión que se dice ha sido adoptada con el fin de «mantener la paz y el orden».

La decisión ha sido tomada por Robert Porter, ministro del Interior de Ulster, luego de consultar con el general en jefe de las tropas británicas en Irlanda del Norte, Ian Freeland, y con el inspector general de la Policía de Ulster, Anthony Peacock.—Efe.

## EL REY DE JORDANIA ESTA TRATANDO DE COORDINAR LA ACCION ARABE CONTRA ISRAEL

### Con este fin ha marchado a Arabia Saudita e irá después a El Cairo

### Y en relación con el incendio de El Aksa

Amman, 29.—El rey Hussein de Jordania, ha salido hoy de esta capital en viaje aéreo y visita de un día de duración a la Arabia Saudita, etapa primera de su próximo viaje a El Cairo, en donde se reunirá con el presidente Nasser.

### El presidente de las Cortes suspende unos días sus vacaciones en Jaca

### Los pasa en Madrid

Madrid, 29.—Procedente de Jaca (Huesca), donde pasa sus vacaciones veraniegas, llegó hoy a Madrid el presidente de las Cortes, don Antonio Iturmendi Bañales, quien al parecer permanecerá en la capital varios días. A primera hora de la tarde, el señor Iturmendi estuvo en su despacho oficial.—Cifra.

El monarca hachemita es acompañado por una delegación integrada por altos jefes militares, entre los que figura su primer ministro, Bahjat Talhuni.

De fuente política se dice que en sus conversaciones con el rey Faisal de Arabia Saudita y con el presidente egipcio, Nasser, Hussein tratará de los últimos acontecimientos de Oriente Medio y de la situación producida por el incendio de la mezquita jerosolimitana «El Aksa».

Dichas fuentes añaden que el monarca jordano tratará también de la coordinación de la acción árabe contra Israel.—Efe-Upi.



Vietnam.—Un soldado herido recibe ayuda de un compañero mientras espera la llegada de un helicóptero que le lleve a retaguardia a un hospital. Una unidad americana está manteniendo serios combates, con numerosas bajas, en la zona delimitada treinta millas al sur de Da Nang.—(Telefoto AP-Europa Press)

## LA BOLSA

Madrid, 29.—Finaliza la semana con una sesión de tono apagado: los bancos —que venían siendo el «puntal» de las sesiones precedentes— declinaron en esta jornada la firmeza habitual; los eléctricos, aun cuando ofrecieron un pequeño respiro, no era lo suficiente para animar el mercado, en forma convincente. Los demás departamentos estuvieron poco animados y con ausencia de cotizaciones para muchos de sus valores clave. Como nota aislada y destacada hay que consignar el alza de 42 enteros en Petrolíes. En el departamento automovilístico también hay avances que suponen 14 enteros en Acumulador Tudor, y de menor cuantía en otros de sus componentes. Petróleo descendió 20 puntos.

De un total de 85 clases de valores contratados en renta variable, 29 suben, 32 bajan y 24 no varían. Índice general de la sesión: 140,72 contra 140,75.—Cifra.

BARCELONA  
Barcelona, 29.—Cerró la semana

en bolsa con menos negocio, con notable depreciación en los valores cotizados, especialmente en el corro de acciones, donde locales, arbitraje y bancarios tuvieron escasez de compradores, manteniéndose por contrario los eléctricos.

En fondos públicos hubo repetición casi absoluta de cambios, mientras apenas se operó en obligaciones industriales.—Cifra.

## A la esposa de Edward Kennedy se le ha malogrado el hijo que esperaba

Nueva York, 29.—A Joan Kennedy, esposa del senador Edward Kennedy, se le malogró anoche el hijo que esperaba. Este ha sido su tercer aborto. Tuvo que ser atendida en el hospital de Cabo Cod, Massachusetts, según han informado en la casa de la familia en Hyannis Port.

## TENIA 90 AÑOS. El «Rey del caucho» ha muerto en Perú

Lima, 29.—Después de 22 días en estado de coma falleció Victor Israel y Llar, de 90 años, pionero de la selva peruana y conocido durante más de medio siglo como el «rey del caucho». Israel nació en la isla de Malta y vivió en Perú, cuya ciudadanía adquirió. Fundó un vasto imperio cauchero en la selva y llegó a formar una flota de 32 barcos.—Efe.

## 56.193 MILLONES DE PESETAS, AUMENTOS DE LA BANCA PRIVADA EN 1969

### Frente a 40.310 en 1968 y 24.454 en 1967

Madrid, 29.—Según los balances de la banca privada cerrados el día 30 de junio pasado que acaban de ser publicados, la banca española mostró durante el primer semestre del año actual un crecimiento de medios de financiación superior al de los períodos similares de los últimos años, hecho sintomático de la mayoría coyuntural que cada vez parece afianzarse más. Así se tiene que el conjunto de las cuentas acreedoras, representativas de los depósitos bancarios (cuentas corrientes, libretas de ahorro e imposiciones a plazo) ha aumentado en el 6,62 por ciento, mientras que en 1968 lo hizo en el 5,64, y en 3,93 por ciento en 1967. En cifras absolutas, los aumentos han sido de 56.193 millones en 1969, 40.313 millones en 1968 y 24.454 millones en 1967. Hay que destacar de todas formas que los mayores aumentos se registran en aquellas imposiciones que rentan más.—Cifra.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## AHI ESTA CUELLAR

Todos estamos de acuerdo en que las fiestas de Cuéllar son, sin ningún género de dudas, las mejores de la provincia. Evidentemente, otras localidades segovianas programan una serie de festejos de indudable categoría; pero los de Cuéllar tienen "un no sé qué" muy especial, que los hacen aparecer en un primer plano.

La programación está basada fundamentalmente en el atractivo tan singular de sus encierros; en la "confrontación" Cuéllar-Pamplona parece que se va imponiendo el criterio de que los de la antigua Colenda son los que primero comenzaron a celebrarse. En todo caso, esta es una cuestión que el tiempo o los "historiadores" pondrán en su justo medio llegada la ocasión. Aquí lo que quiere resaltar el cronista—mentalmente trasladado a Cuéllar—es que sus gentes velan las últimas armas antes de lanzarse, desde esta tarde, a la cordialísima vorágine de las fiestas agosteanas.

Un buen resumen del espíritu que anima las fiestas bien puede encontrarle el lector en los trabajos que se publican en otra sección de nuestro número de hoy; allí queda condensado el propósito de los cuellaranos de brindar a cuantos les visiten—que serán miles de personas—su alegría desbordante. Y junto a ello, las palabras de su joven alcalde, un hombre joven al frente de su ilusionado equipo de colaboradores entrañables en el propósito de hacer de Cuéllar una gran población. Tiene potencial humano para ello y, bien explotados, recursos económicos. Lo que precisa es la unión de unos y otros matices para que Cuéllar, con un puesto definido en la historia, vuelva a ser preponderante.



# Información Local

## La I Semana de Castilla y León cambia de fecha

Será del 7 al 14 de septiembre, en Santander.

Las fechas señaladas para la celebración de la I Semana de Castilla y León en Santander, han sufrido una modificación, de tal forma que no se celebrará ya del 4 al 13 del próximo mes de septiembre, sino del 7 al 14 del mismo, por lo que tanto las autoridades segovianas invitadas como la señorita representante de nuestra provincia, se trasladarán a la capital santanderina el sábado día 13, a fin de asistir a los diversos actos.

Los anunciados Juegos Florales, organizados con este motivo, pasan a ser certamen literario de la I Semana de Castilla y León, haciéndose público el fallo del mismo el día 13 del 13, mientras que el fallo del concurso de fotografía se hará el día 8 en vez del día 3.

## TARJETAS DE "VISITANTE DISTINGUIDO"

Las plazas de la excursión organizada en nuestra ciudad para asistir a esta Semana, están totalmente cubiertas ya.

El Sindicato de Hostelería y Actividades Turísticas de Santander ha acordado ofrecer un precio mínimo en sus establecimientos a cuantos sean portadores de las tarjetas de "visitante distinguido", tarjetas que podrán solicitarse en la Oficina de Turismo de nuestra ciudad, sita en la plaza de Franco, número 8.

## MAÑANA COMIENZAN LAS FIESTAS DE LA CATORCENA EN LA IGLESIA DE SAN CLEMENTE

Diversas obras de mejora se están realizando en el templo

La próxima se celebrará en la iglesia de San Sebastián, donde el miércoles será la «reseña»

Como ya es sabido, corresponde este año a la iglesia de San Clemente celebrar los tradicionales cultos septembrinos en honor de Jesús Sacramentado, que se conocen con el nombre de Catorcena. Estos cultos de reparación al Santísimo tendrán lugar en el indicado templo desde mañana y hasta el día 3 del próximo septiembre.

El programa de los actos a celebrar en San Clemente será el siguiente:

Mañana, sábado, a las 8,30 de la tarde, bendición con el Santísimo; canto de vísperas para el pueblo. Por la noche, a las 11, comienzo de la vigilia de la Adoración Nocturna. Esta vigilia corresponderá a los turnos primero y segundo y se prolongará hasta las cuatro de la madrugada, permaneciendo abiertas durante dichas horas las puertas del templo.

El domingo, 31, será el día dedicado a los sacerdotes. A las 10,30, concelebración de la Eucaristía; a continuación se formará la procesión sacramental que se dirigirá a la iglesia del Corpus Christi donde se rezarán unas preces para volver a San Clemente. A las siete de la tarde, velada eucarística o celebración de la palabra.

El lunes, 1 de septiembre, día dedicado a la parroquia y a las familias cristianas. Por la tarde, a las siete, santa misa, con participación activa de las familias de la parroquia.

El martes, 2, día dedicado a la juventud; a las ocho de la tarde, reunión por equipos en el antiguo salón parroquial junto a la iglesia de San Clemente, invitándose a la juventud segoviana; a las nueve de la noche, misa participada.

El miércoles, día 3, a las 10 de la mañana, santa misa por los difuntos de la antigua parroquia.

## RESEÑA EN LA IGLESIA DE SAN SEBASTIAN

Las últimas catorcenas correspondientes a la iglesia de San Sebastián se han venido celebrando en la iglesia de la Santísima Trinidad, como actual parroquia. Sin embargo, se trata de que al año próximo que de nuevo corresponden las fiestas a San Sebastián, los cultos tengan lugar en la mencionada iglesia. Y para ello, ya ahora se va a celebrar en la misma la tradicional «reseña» que, como se sabe, tiene lugar el año anterior a celebrarse la Catorcena en cada parroquia.

El culto de la «reseña», pues, tendrá lugar en la iglesia de San Sebastián el miércoles próximo, día 3, por cuyo motivo se invita a los miembros de las Hermandades de Trabajo, Adoración Nocturna y a los feligreses de la parroquia. El indicado día, a las ocho de la tarde, será oficiada la santa misa y después habrá un acto eucarístico.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

Ocho palabras, 12 pías. Cada palabra más, 1,50

**PERDIDAS** SE vende Avia para carnet 2.ª. Romero, 6, 1.º A.

**EXTRAVIADA** rueda de furgón Mercedes desde Bernuy de Porreros a Bernardos pasando por Carbonero el Mayor. Teléfono 3175.

**PERDIDA** perro seter, blanco con manchas negras, con cuerda colgando del collar. Teléfono 3527, abonará gastos.

**ENSEÑANZA** PERMISOS conducir, primera y segunda. Enseñanza garantizada. Auto Escuela Santa Columba.

**LICEO** Matemático. Bachillerato, Reválidas, Preuniversitario Daóiz, 12. Teléfono 4068 Tardes.

**LA Pista**, auto-escuela, inspira confianza enseñando. Avda. José Antonio, 38. Teléf. 5771.

**VARIOS** AUTOMOVILES: Matriculaciones, transferencias, pasaportes, licencias y todas las gestiones. Martín Orejana. San Agustín, 19.

**ELECTRICIDAD** Radio Ruiz. Aparatos de iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

**ALQUILERES** COCHES de alquiler sin conductor. Zoilo Sastre. Barihuelo, 3. Teléfonos 1609-2610.

**ALQUILO** piso amueblado, llamar de 10 mañana a 6 y media tarde teléfono 4695 y 10 noche en adelante 2104.

SE alquila piso a estrenar. Razón, teléfono 3920.

**TRABAJO** PARA Madrid preciso muchacha buen sueldo. Juan Bravo, 2.

**PRECISO** muchacha, buen sueldo. Ezequiel González, 25. Teléfono 4445.

SE precisa muchacha y asistente, buen sueldo. Razón, San Facundo, 4.

SE precisa asistente. Teléfono 4262.

SE necesita señora, con conocimientos de cocina. Fonda Estación.

SE necesita sirvienta fija. Razón, teléfono 1709, o Indefonso Rodríguez, 3.

SE necesita vaquero experimentado para ganado estabulado. Razón teléfono 3868.

SE necesita sirvienta fija, buen sueldo. Señores de Aznar. Ezequiel González, 21, 2.º.

SE precisa mujer de limpieza. Razón: Café Castilla, Segovia.

SE necesita ayudante o aprendiz adelantado para obrador de pastelería. Razón Cervantes, 22, teléfono 5601.

SE necesita sirvienta para Madrid. Joyería Esalí. Segovia.

SE necesita guarda jurado, para finca grande. Provincia Segovia, indispensable experiencia, gran energía, edad máxima 45 años, casado, montar a caballo. Informes inmejorables. Escribir indicando pretenciones, a n.º precedentes y posibles informes a Sr. Ramos, Zurbarrán, 17. Madrid.

PARA Madrid preciso muchacha y niñera. Informes, Villa María Teresa. La Granja. Teléfono 161.

SE necesita chica fija o asistente. Alamillo, 22, 5.º.

**PRECISO** conductor para reparto. Teléfono 3948.

**PRECISAMOS** estudiante para acompañar septiembre repaso primero matemáticas. Escribir calificación y condiciones: Arribas, plazuela Avendaño núm. 1.

**VENTAS** MADERAS, molduras, puertas, ventanas, persianas de madera y plástico. Coches, 8, teléfono 3813.

**PISO** grande, estrenar, Ezequiel González, 5. Informes, portería núm. 9 y teléfono 5552.

**EQUIPO** de baterías nuevas para 540 gallinas, 600 gallinas media postura y equipo completo crianza de pollos, medio regalado. Señor Alcalde, Rebollo.

**SEAT** 600, buen uso, Travesía de los Arroyos, 26.

**PISOS** llave en mano, Desamparados, 6 (próximos plaza Franco). Razón Marqués del Arco, 26.

**MUCHACHA** para Madrid, se necesita. Teléfono 27-73.

## VIDA CULTURAL

### CONFERENCIAS EN LOS CURSOS DE VERANO

Las dos últimas conferencias del ciclo organizado dentro de los Cursos de Verano para extranjeros, tendrán lugar esta tarde y mañana, ambas a las ocho y en el aula de San Quiroce, con entrada libre.

La de hoy, a cargo de don Francisco de Paula Rodríguez Martín, sobre el tema «Sentido del paisaje en la poesía mística de San Juan de la Cruz». La de mañana será pronunciada por don Antonio Gómez Galán, con el tema «La visión de España en su Literatura».

### EXPOSICION DE RIBERA BERENGUER

En la sala de arte de la La Casa del Siglo XV, mañana, a las ocho de la tarde, será la inauguración de la exposición de obras pictóricas de Juan de Ribera Berenguer. La muestra permanecerá abierta hasta el día 12 del próximo mes de septiembre.

### Hostal Navacerrada «LAS POSTAS»

Necesita:

- Dos chicas de servicio fijas,
- Con un porvenir interesante.

Llamad al teléfono 301 (Navacerrada pueblo) o dirigirse al apartado 23.046 - Madrid

### PASTOS

SE arriendan pastos, para 350 cabras, en Monte-Viejo, desde 1.º de octubre, hasta 10 de mayo. Tratar con el guarda en Marazoleja.

## SE ALQUILA EN SANGARCIA

local de negocio (100 metros cuadrados) y vivienda en el mismo edificio. Muy céntrico.  
Clementino Rodríguez. Teléfono 31 - Sangarcía

# INCA

## Apertura de matrícula

- Escuela de Turismo..... — 1.º y 2.º curso
- Escuela de Azafatas..... — 1.º y 2.º curso
- Escuela de Secretariado. — 1.º y 2.º curso
- Escuela de Mandos Intermedios.

— Curso Industrial.  
— Curso Administrativo.

Información y matrícula del 1 al 30 de septiembre, de 10 a 2 y de 4 a 6, en la Secretaría de INCA — José Zorrilla, 80.

## PLAZAS LIMITADAS

## AGENDA PARA MAÑANA

**SABADO 30 DE AGOSTO**  
Van 242 días de 1969; faltan 123.  
**Santoral:** Stos. Rosa de Lima, vg.; Félix, pb.; Gaudencia, vg., mrs.  
**Misa** (blanco): De santa Rosa.  
**Pensamiento:** «Las mujeres perdonan alguna al que las ha engañado; pero nunca al que no han podido engañar» (Benavente).

## CERTINA D-S

el reloj más fuerte del mundo  
**ATALAYA-Ladreda, 12**

## SE VENDEN

Dos casas con pisos desalquilados  
Teléfono 4935 de 3 a 6

## SANTA TERESA

Materiales de construcción  
Teléfonos 1450 y 2936

## DE SOCIEDAD

## Enlace Cossío Martínez-Pérez de Mendoza



En la santa iglesia catedral y ante el altar mayor, donde se venera a la Virgen de la Fuencisla, Patrona de Segovia, se ha celebrado la boda de la señorita Margarita Pérez de Mendoza con el doctor en Derecho don Manuel de Cossío Martínez.

Bendijo la unión el canónigo don Daniel de Santos, siendo padrinos el padre de la novia, don Petronilo Pérez Escorial (ingeniero industrial del Ejército) y la madre del novio, doña Margarita Martínez de Cossío.

La novia vestía precioso modelo de seda blanco y velo de tul ilusión.

La representación judicial la ostentaba el licenciado en Derecho don Javier Pérez de Mendoza, hermano de la novia.

Firmaron el acta como testigos, por parte de ella, el general de división don Juan Rodríguez Bonet; don Agripito de la Fuente Miguel, general de brigada de Artillería del Estado Mayor; don Emilio de Castro Bocos, coronel de Artillería mutilado por la Patria; don Juan López Miguel, alcalde de Segovia, y Josechu Pérez de Mendoza, hermano de la novia.

Por parte del novio, don Carlos Rubio y Arcos; don Federico de Castro y Bravo, magistrado del Tribunal Internacional de la Haya y catedrático de Madrid; su tío don José María del Corral y Castro, catedrático y miembro de la Real Academia de Medicina; don José María de Cossío y Martínez Fortún, de la Real Academia Española; don Francisco de Cossío y Martínez Fortún, miembro de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, tío y abuelo del contrayente; el doctor don Francisco Pérez Gallardo, y el padre del novio, don Alfonso de Cossío Corral, catedrático de Derecho Civil.

Los asistentes al acto fueron obsequiados con una cena en el hotel Las Sirenas.

Los nuevos esposos salieron de viaje para Levante e islas españolas. (Foto Bruno)

## LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado ayer: 290.

## REGISTRO CIVIL

Cinco nacimientos, dos defunciones y un matrimonio

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** M.ª Esmeralda Santa Engracia y García, hija de Benigno y Angela; Rocio Hernández y Alamo, de Octaviano y Teófila; Fernando Javier Bernardos y Bernejo de Fernando y Fuencisla; José Luis Bravo y Gil, de José y Angela; Francisco José González y Rico, de Agustín y Victoria.

**Defunciones:** Felipe Martín y García, de 74 años; Isabel Montero y Esteban, de 81.

**Matrimonio:** Manuel de Cossío y Martínez con Margarita Pérez y de Mendoza.

## SIN EL MENOR COMPROMISO

Vd. puede comprobar la gran variedad de precios  
**«LA CASA DEL SIGLO XV»**

Vajillas, cristalerías, porcelanas... y multitud de pequeños detalles.

## DISTRITO FORESTAL

Peligro de incendios:  
Índice 22  
Extremado

## EL TIEMPO EN SEGOVIA

En la tarde de ayer  
Presión atmosférica: 676,6 mm.  
Viento del norte.  
Temperatura máxima: 25,6.  
En la mañana de hoy  
Presión atmosférica: 676,9 mm.  
Viento del este.  
Temperatura mínima: 10,2.

ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

Santiuste de San Juan Bautista
LAS FIESTAS EN HONOR DEL PATRONO

Santiuste de San Juan Bautista. — Ayer dieron comienzo en esta localidad las fiestas en honor de nuestro

CALIFICACION MORAL DE LAS PELICULAS

«La senda del crimen» (4). 100 m. «Posición avanzada» (2). 90 m. «Un día en las carreras» (2). 90 m.

CONVOCATORIA DE EXAMENES, MATRICULAS, BECAS Y CURSOS

Exámenes de ingreso en la Escuela Oficial de Periodismo

Los exámenes de ingreso en la Escuela Oficial de Periodismo de Madrid, correspondientes a la convocatoria del curso académico 1969-70, se celebrarán los días 3 y 4 de septiembre próximo...

Para presentarse a los citados exámenes, los aspirantes deberán ir provistos de la papeleta correspondiente que se recogerá en la secretaría del referido centro los días 1 y 2.

A partir del 8 de septiembre tendrán lugar los exámenes de asignaturas correspondientes a los distintos cursos, convocatoria extraordinaria de septiembre.

Matrícula de grado elemental y superior

Instituto Nacional de Enseñanza Media «Andrés Laguna». — Durante los días 1, 2, 3 y 4 del próximo mes de septiembre y horas de oficina, se podrán formalizar en este centro matrículas de reválida de grados elemental y superior...

Ocasión-oportunidad
Automóviles - Camiones Tractores
USADOS
revisados en nuestra base de servicio. Si tiene 12.000 ptas. puede veranear con un automóvil.
Exposición y venta en:
BARREIROS
Carretera San Rafael, 64
Teléf. 4693 - 4694

EL SEÑOR
D. Valentín Seisdedos Fernández
(Farmacéutico)
Que falleció en Olombrada el día 25 de agosto de 1969
a los 82 años de edad
Habido recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.
R. I. P.
Su desconsolada esposa doña Juana Ramos Rodríguez; hijos Valentín y Carmina; hijo político Rafael Alonso Pedreira (médico); nietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia.
Participan a sus amigos tan sensible pérdida y les agradecerán una oración por el eterno descanso de su alma.

Vitrinas y armarios frigoríficos, todos tamaños y precios
saji
S. Juan, 8
Tel. 2604

SUCESOS en la capital y provincia

Cuatro heridos, uno grave, en accidente

El turismo KS - X - 190, conducido por don Manuel Fernández López, residente en Alemania, al llegar al punto kilométrico 135,925 de la carretera N-1 de Madrid a Irún, término de Honrubia de la Cuesta, se salió de la calzada y dio varias vueltas...

El conductor resultó con heridas leves, así como su esposa doña Esperanza Pastor Jiménez, y su hija Esperanza, pero su otra hija, Carmen, sufrió heridas de pronóstico grave.

FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche:
Corpus, 9.
Pl. Ramiro Ledesma, 1 (S. José).

Taller-Escuela Sindical «Angel del Alcázar»

DELINEANTES - MECÁNICA (Ajuste, Fresa y Torno) - CONSTRUCCIONES METÁLICAS (Forja - Cerrajería y Soldadura - Chapa) - ELECTRICIDAD (Instaladores y Bobinadores)

Plazo de inscripción de matrícula para el próximo curso hasta el 13 de septiembre. Los impresos pueden recogerse en la secretaría del Centro y en la Casa Sindical.

Los exámenes de asignaturas pendientes tendrán lugar del 3 al 6 de septiembre, ambos inclusive, según el horario que figura en el tablón de anuncios del centro.

La prueba de selección para alumnos de nuevo ingreso se realizará el 16 de septiembre, a las 11 de la mañana.

Los aspirantes vendrán provistos de bolígrafo y lapicero.

Los aspirantes de nuevo ingreso que hayan obtenido beca del P. I. O. están exentos de la prueba de selección, pero deberán hacer la inscripción de matrícula dentro del plazo señalado.

Bromas y Veras T. V.

Venezuela tiene dos capitales: Caracas y el petróleo.

Perfumería T. VELASCO

Vendedor oficial KODAK
Compre mañana su material fotográfico para el domingo

Antes de comprar su FRIGORIFICO, vea un Westinghouse en Casa Solera
—Es demasiado para la misma noche... El señor ha soportado ya dos escenas de horror en la tele...

Viva mejor y más confortable
Renueve su mobiliario en
MUEBLES COOPERATIVA SAN FRUTOS
Proveedor MUEBLES LAZARO (Faustino Lázar)

Colegio de Enseñanza Media de SEPULVEDA (Segovia)
Bachillerato elemental, cursos 1.º, 2.º, 3.º y 4.º.
Apertura de curso: próximo mes de octubre.
Internado de niñas: Reverendas Madres Franciscanas.
Residencia niños próxima al colegio.
Inscripciones, mes de septiembre en la secretaría del Ayuntamiento.
Plazas limitadas.

«OPERACION RETORNO»

4.234 GUARDIAS CIVILES ORDENARAN EL REGRESO DE MILES DE VEHICULOS ACABADO EL VERANEO

Madrid, 28.—Cuatro mil doscientos treinta y cuatro guardias civiles intentarán hacer posible, en los dos últimos días de agosto, que la «operación retorno» —el regreso a sus lugares de origen de miles de vehículos— sea un éxito en toda España.

Los dos últimos días de agosto —mes tradicional de vacaciones— se prevé sean de una gran intensidad de circulación, con posibles perturbaciones, en los accesos a las grandes ciudades. Ello motiva, según una nota hecha pública por la Jefatura Central de Tráfico, que tanto los servicios provinciales como los de la Guardia Civil de Tráfico podrán tomar esos días las medidas pertinentes, especialmente en cuanto a desvíos y retención de vehículos pesados se refiere.

La Jefatura Central de Tráfico, por otra parte, espera la contesía y sentido de la responsabilidad de los conductores para hacer más fácil la tarea.

Por lo que respecta a los accesos a Madrid, la Jefatura Central de Tráfico ha recordado que siguen teniendo validez las normas de circulación para vehículos lentos y pesados en las carreteras nacionales cuarta y sexta. En estas vías, los vehículos de más de 3,5 toneladas no podrán circular en los festivos y vísperas de festivos, desde las 15 a las 19 horas, en las vísperas de festivos, y de 9 a 12 y de 18 a 24, en los días festivos. Restricciones similares, están normalizadas para las carreteras comarcales 501 y 505.

En el próximo sábado y domingo también pudiera ser necesario suprimir el paso de vehículos lentos y pesados por las carreteras nacionales 4 y 301, mediante retenciones en la Cuesta de la Reina, Madridejos y Corral de Almaguer.

Para hacer posible una mayor fluidez en la «operación retorno» que se avecina, la Agrupación de Tráfico de la Guardia Civil pondrá en servicio todos sus efectivos: los 4.324 hombres que componen su plantilla, 15 vehículos de mando, 63 de foto-

control, 161 de auxilio en carretera, 128 de atestados y 2.947 motocicletas.

3.808.000 VEHICULOS
Aunque el movimiento de vehículos durante el presente mes por las carreteras españolas no ha podido ser cifrado, se estima que desde sus lugares de origen se han movido un porcentaje bastante elevado de los 3.808.000 vehículos de que se componía el parque nacional el 31 de julio de 1969, porcentaje al que hay que agregar los 91.361 turistas extranjeros que en el presente mes entraron en España.

Se estima, por otra parte, que en los dos últimos días del presente mes el movimiento de la «operación retorno» superará en mucho a las cifras que en una operación similar se dieron el domingo de Pascua último, es decir, el 6 de abril pasado.

TV PROGRAMAS PARA MAÑANA

PRIMERA CADENA
MATINAL: 7.45. Carta de ajuste. 8.00. Apertura y presentación. 8.02. Buenos días con telediario. 9.00. Avances. 9.02. Cita en septiembre. 10.00. Cierre.
SOBREMESA: 1.45. Carta de ajuste. 2.00. Apertura y presentación. 2.02. Panorama de actualidad. 3.00. Telediario. 3.25. Café, copa y bulo. 3.35. Telecrónica. 4.10. Sesión de tarde.
TARDE: 5.45. Clan familiar. 6.15. Tierra de Gigantes. 7.15. Habla contigo... 7.30. Cámara viajera. 8.00. Fauna. 8.30. Manos al volante.
NOCHE: 8.55. Televisión es noticia. 9.30. Telediario. 10.00. El tiempo. 10.02. Encuesta pública. 10.15. Noches de Europa. 11.40. Judd, el defensor. 00.35. Telediario. 00.50. Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA
7.15. Carta de ajuste. 8.00. Presentación y avances. 8.02. Dibujos animados. 8.25. En busca de... 9.30. Telediario. 10.00. El tiempo. 10.10. Opinión pública. 10.30. Cine club. 12.00. Estudio en negro. 12.30. Cierre.

IMPORTANTE ORGANIZACION precisa
SECRETARIA
Mayor de 18 años
Se exige:
Mecanografía
Taquiografía
Correspondencia
Contabilidad
Se ofrece:
Trabajo agradable
Interesante remuneración.
ESCRIBA A:
Publicidad RACES
REFERENCIA-C.

¡Mejores no hay!
GALERIAS STA. COLUMBA

CARTELERA DE ESPECTACULOS
CERVANTES: Hoy, 8 y 11, «La senda del crimen», color, cine-mayores, por George Peppard, mayores 18 años. Mañana, «Intriga en el Gran Hotel».
SIRENAS: Mañana, sábado, funciones tarde y noche.
JUAN BRAVO: Domingo, 4 y 7.30. colosal doble tolerado, «Un día en las carreras», por los hermanos Marx, y «Posición avanzada», estreno, en cinemascopo.

Piden un salario mínimo de 326 pesetas revisable anualmente

Madrid, 29.—Los enlaces sindicales del Banco Hispano Americano de Madrid han enviado al ministro de Trabajo un razonado escrito en el que, partiendo de «la inquietud del mundo del trabajo, al que pertenecemos, ante la proximidad de las fechas en que han de denunciarse los numerosos convenios colectivos que terminarán el 31 de diciembre próximo, sin que hayan desaparecido los toques de subidas salariales y mientras se observa una considerable alza en los precios» —dicen textualmente—, formulan las siguientes peticiones:
1. La supresión del tope salarial, dando libertad absoluta a la negociación colectiva y creando un dispositivo de vigilancia capaz de reaccionar con rapidez y dureza y los precios iniciaran unas subidas que amenazan el equilibrio de nuestra economía con la inflación.
2. Que, de acuerdo con la cifra dada como mínimo vital, y considerando que la alimentación no debe significar, como máximo, más del cuarenta por ciento del salario, se establezca un salario mínimo, revisable automáticamente cada año, de 326 pesetas.

Instituto Técnico de Enseñanza Media «Francisco Franco» COCA (Segovia)
CONVOCATORIA DE EXAMENES EXTRAORDINARIOS
Alumnos de 5.º curso, día 1 de septiembre a las 9 de la mañana.
Alumnos oficiales todos los cursos, días 9 y 10 desde las 9 de la mañana.
Alumnos libres. Primer curso, día 11 a las 9 de la mañana. Segundo curso, día 12 a las 9 de la mañana.
Coca, 18 de agosto de 1969.—El secretario.

Escuela de Capataces de la Excelentísima Diputación Provincial de Salamanca

CONVOCATORIA DE INGRESO
Queda abierto el plazo de solicitudes para el examen de ingreso en esta Escuela hasta el día 20 de septiembre próximo, para todos aquellos aspirantes a «CAPATACES AGRICOLAS», comprendidos entre los 16 y 30 años, que estén relacionados con el campo.
La enseñanza y manutención, es gratuita en régimen de internado, pudiendo obtener «UNA BECA», de estudios, de DIEZ MIL PESETAS por curso y año.
Los aspirantes pueden dirigirse al director de la Escuela, Carretera de Carbajosa, Salamanca, donde se les facilitará toda clase de detalles.

MINISTERIO DE AGRICULTURA
PATRIMONIO FORESTAL del ESTADO
Servicio Hidrológico Forestal de Segovia
ANUNCIO DE LIQUIDACION DE GANADO PARDO-ALPINO
Ordenada por la Superioridad la liquidación del Centro Ganadero LA PELLEJERA, el próximo día 9 de septiembre del presente año, a las once horas, en las oficinas del Servicio Hidrológico Forestal de Segovia, plaza de Valdelágula, 1, se celebrará la venta de todo el ganado pardo-alpino existente en el mismo y que se prevé que en dicha fecha será de unas ciento cincuenta cabezas de ambos sexos y distintas edades.
La venta se hará por adjudicación de ejemplares a las mejores proposiciones económicas contenidas en pliegos cerrados previamente, presentados hasta las once horas de dicho día, en las oficinas mencionadas.
Informes completos sobre condiciones y precio mínimo del ganado, pueden solicitarse en las oficinas del Servicio.
Segovia, 4 de agosto de 1969.—El ingeniero jefe, Julio Madrigal Neila.

# Aquí, todos los DEPORTES

# TOROS COGIDA DE SANCHEZ BEJARANO EN BARCELONA

## CICLISMO

### Carlos Melero, décimo en la general de la Vuelta a Palencia

Palencia, 28.—Tercera etapa de la Vuelta a Palencia y nuevo cambio en la clasificación general. El tercer líder de la prueba es Enrique Cifuentes, que en el sprint final supo situarse mejor que Ascasisbar.

Esta etapa se inició en Burgos, con 179 kilómetros de recorrido y un alto puntuable para el Premio de la Montaña. Tomaron la salida cincuenta y un corredores.

#### CLASIFICACIONES De la etapa

- 1 Jesús López Carril, 4-26-45.
- 2 Carlos Jovellar, 4-30-37.
- 3 Enrique Cifuentes, id.
- 4 Luis Zubero, id.
- 5 Félix González, id.
- 6 Carlos Melero, id.

#### General

- 1 Enrique Cifuentes, 11-41-37.
- 2 Luis Zubero, id.
- 3 Gonzalo Aja, id.
- 4 Ignacio Ascasisbar, id.
- 5 Jesús López Carril, 11-42-45.
- 6 Ceferino Martínez, 11-44-36.
- 7 Miguel Ángel Torre, 11-44-45.
- 8 Emilio Villanueva, 11-46-23.
- 9 Carlos Jovellar, 11-46-37.
- 10 Carlos Melero, id.

#### Por equipos

- 1 La Revoltosa, 35-07-50.
- 2 La Casera, 35-10-02.
- 3 Werner, 35-15-45.

#### Montaña

- 1 Ignacio Ascasisbar, 10 puntos.
- 2 Enrique Sanchidrián, 9.
- 3 Enrique Cifuentes, 8.

#### Maillot verde

- 1 Enrique Cifuentes, 23 puntos.

#### VUELTA A GUATEMALA

Guatemala, 28.—Juan José Pontaza, del equipo Teresa de Avila, ganó hoy la cuarta etapa de la XIII Vuelta Ciclista a Guatemala, en una hora 13 minutos y 43 segundos en los 48 kilómetros del circuito Chiquimula. En segundo lugar se clasificó Mar-

celo Ochoa, de la Policía Nacional, que con un tiempo de 1-14-29 pasa a ser líder de la Vuelta, con un tiempo extraoficial de 10-01-38, rompiendo así el triple empate que durante dos etapas mantuvieron Saturnino Rustrían y los españoles Fulgencio Sánchez y José Albelda.

En el tercer lugar de la etapa de hoy se colocó Albelda, que superó en diez segundos a Sánchez y Rustrían, que le siguieron con 1-16-17. En este mismo tiempo entró otro español, Enrique Sahagún.

En el segundo lugar de la clasificación general queda Albelda, a 22 segundos del líder, mientras el tercer puesto lo comparten Saturnino Rustrían y Fulgencio Sánchez, a 32 segundos de Ochoa.

#### SAMYN NO HA MUERTO

Bruselas, 28.—A las 9,45 de esta mañana, el corredor francés José Samyn continuaba en estado de muerte clínica, según anunciaron círculos allegados al Hospital Universitario de Gante, donde se encuentra internado el ciclista. La noticia de su muerte, que fue anunciada ayer, provino de la declaración del propio hermano del corredor francés, que dijo al salir del hospital: «Mi hermano está muerto». Los médicos se negaron a dar noticias sobre el herido. Los rumores de esta mañana eran confusos, según el doctor Hofmann, cirujano de este hospital, donde fue tratado ayer Samyn. El corazón del infundado ciclista sigue latiendo, aunque su encefalograma sea recto. El doctor Hofmann le concede una probabilidad contra diez de poder vivir. Otras fuentes de información aseguran que Samyn falleció fisiológicamente, pero que por alguna razón se demora el anuncio oficial de su muerte.

Por su parte, la familia del corredor francés, a quien los médicos pidieron autorización para conservar algunos órganos con vistas a futuros trasplantes, no ha dado aún su conformidad.

### El Rayo Vallecano jugará el domingo en El Peñascal

#### AYER FUE LA PRESENTACION DEL C. D. ACUEDUCTO

Seguindo su programa de preparación ante la próxima temporada de Liga, la Gimnástica Segoviana ha concertado un nuevo encuentro para el domingo, a celebrar en El Peñascal. Se trata del Rayo Vallecano aficionado, conjunto muy potente que ha de ser un buen rival de los gimnásticos para poner a prueba los logros de éstos en el transcurso de las sesiones de entrenamiento a que se vienen sometiendo.

La iniciación del torneo es inminente, y la puesta a punto, aunque no se haya conseguido en su totali-

dad cuando se inicie la Liga, debe estar lo más adelantada posible. Hay que tener en cuenta que estos partidos de principio de campeonato deben aprovecharse al máximo, pues en la mayor parte de las veces es en los que pueden darse resultados en principio no esperado. El primer rival gimnástico, el Talavera, dicen que está muy fuerte y, sin embargo, perdió con el modesto Valdepeñas. Pero este hecho nada quiere decir, y es preciso que el encuentro inicial suponga el primer paso positivo de la Segoviana. De ahí que el domingo se traiga a este potente Rayo, que obligará a los locales a emplearse a fondo.

Para el día 4 se tiene previsto otro encuentro en Alcázar de San Juan, aunque en él, el preparador segovián procurará variar a los jugadores para, al celebrarse en jueves, no exponer a los titulares a cualquier incidencia.

#### AYER TUVO LUGAR LA PRESENTACION DEL C. D. ACUEDUCTO

En el domicilio social de la Gimnástica Segoviana, anoche tuvo lugar la presentación de la nueva junta directiva entrenador y jugadores del C. D. Acueducto. Asistieron todos ellos, y pronunció en primer lugar unas palabras el presidente, don Eulalio Moreno Luengo, que mostró su confianza en que el club reverdece laureles, agradeciendo el apoyo de todos y pidiendo la colaboración máxima para que el club siga adelante con su brillante historial.

Después habló el entrenador, don Mariano Sanz Aceves Marañón, pidiendo a los jugadores el máximo esfuerzo y prometiendo su total entrega al club.

El domingo próximo iniciará el Acueducto sus entrenamientos, a las diez y media de la mañana, en El Peñascal.

#### TENIS

### Victoria de SANTANA y derrota de ORANTES frente a Emerson

Forest Hills, 28.—Manuel Santana, de España, ha vencido a J. Courcol, de Francia, por 6-1, 6-1 y 6-1, en un partido individual masculino correspondiente a la segunda ronda de los campeonatos internacionales "open" de los Estados Unidos.

Roy Emerson, de Australia, ha derrotado a Manuel Orantes, de España, por 6-1, 7-5 y 6-3, en partido de tenis correspondiente a los mismos campeonatos.

### CANAL-URTAIN, para dentro de un mes, en Bilbao

Bilbao, 28.—"El próximo jueves, día 4, Benito Canal, campeón de España de los pesos pesados, boxeará contra uno de los más duros rivales de Urtain. Se trata del alemán Paul Bomber Kraus, que hace unos cuatro meses tiró al suelo al "morrosko guipuzcoano", en pelea celebrada en Barcelona."

### Ocho minutos después de nacer su quinto hijo dirigía un encuentro de fútbol

Arrecife de Lanzarote, 28.—Exactamente ocho minutos después de dar a luz su esposa a su quinto hijo, el árbitro don Ramón Martínez dirigió un encuentro del torneo cuadrangular San Ginés, disputado entre los clubs San José de Las Palmas y la Real Unión de Tenerife.

El partido debía empezar a las cinco de la tarde, pero debido al feliz acontecimiento, el señor Martínez permaneció en la clínica de maternidad junto a su esposa hasta que nació su hijo. Inmediatamente se trasladó al estadio en un taxi y comenzó su labor de árbitro, pero con media hora de retraso. El público, ignorante de estos hechos, protestó enérgicamente. Alfíl.

## EL SPORTING DE LISBOA SE ADJUDICÓ EL TROFEO MONTILLA-MORILES

### VENCIO ANOCHE AL BETIS POR 2-0

Córdoba, 28.—El Sporting de Lisboa se ha proclamado campeón del tercer trofeo «Montilla-Moriles» al vencer esta noche al Betis por 2 a 0, en partido disputado en el estadio municipal de El Arcángel.

El primer tiempo finalizó con el resultado de empate a cero. Los tantos fueron conseguidos en los minutos 2 y 31 de la segunda parte, por Lourenco y Peres, respectivamente.

Finalizado el encuentro el alcalde de la ciudad señor Alarcón, hizo entrega al capitán del conjunto lisboeta, del trofeo brillantemente conseguido.

#### Quino continúa en rebeldía

Córdoba, 28.—El jugador Quino, del Betis, abandonó el hotel donde estaba concentrado su equipo de fútbol al hacerse pública la decisión del entrenador Miguel de no alinearle en el encuentro que tenía que disputar esta noche el club sevillano dentro del trofeo del Vino.

#### Partidos televisados del trofeo «Carranza»

Madrid, 29.—Televisión Española por su primera cadena, transmitirá en directo:

Mañana, día 30, a las once de la noche, partido de fútbol entre el Real Madrid y Estudiantes, correspondiente al trofeo «Carranza», que se disputará en Cádiz.

El día 31, domingo, a las once de la noche, desde la misma capital, final del trofeo «Carranza».

#### Amplio voto de confianza a la gestora del Español

Barcelona, 28.—En relación con la grave crisis que está pasando el R. C. D. Español, el club ha hecho pública esta tarde la siguiente nota: «La Comisión Gestora del Real

Club Deportivo Español ha reunido en la tarde de hoy a un extenso número de destacados socios, en gran parte exdirectivos, para informarles de los graves problemas que el club tiene planteados en estos momentos, y solicitar su consejo y asesoramiento para la resolución de los mismos.

Se ha llegado a la conclusión unánime de dar un amplio voto de confianza a la Gestora para que realice cuantas acciones sean necesarias, a fin de salir de esta crisis, y, por encima de todo, realizar cuantos esfuerzos y sacrificios se precisen para el retorno del club a Primera División, que es el lugar que le corresponde». Alfíl.

#### Resultados de encuentros amistosos

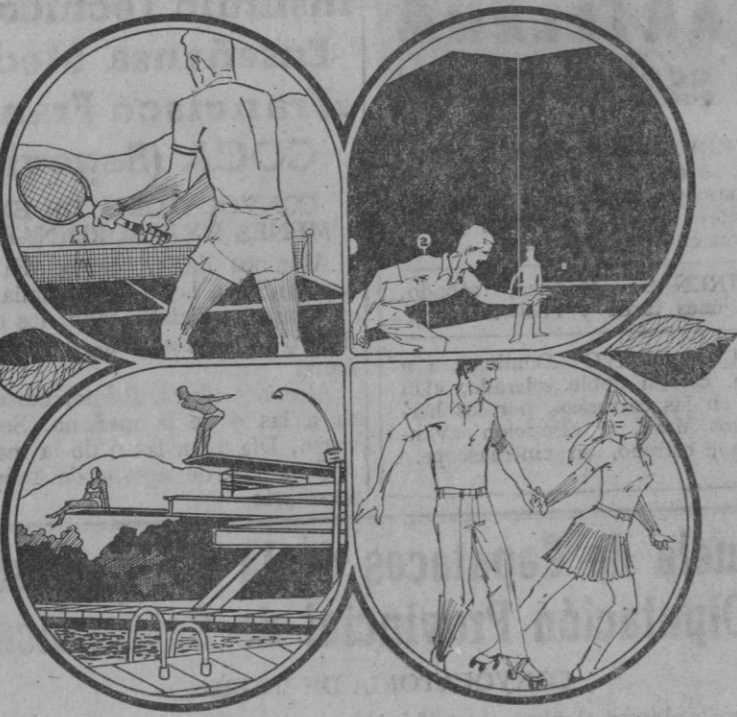
- Valladolid, 4; C. Leonesa, 3.
- R. Huelva, 1; Sevilla, 3.
- Avilés, 1; Oviedo, 1.
- Onteniente, 4; Sid Kassen, de Marruecos, 1.
- Las Palmas, 6; Nacional, 0.
- Gran Peña, de Vigo, 1; Orense, 0.
- Badajoz, 3; Jerez, 1.

### Guía Médica Odontólogos y Clínicas

TOMAS ROLDAN  
Corazón y aparato circulatorio  
Consulta en la Clínica del Dr. Gila  
San Francisco, 23, Segovia  
Consulta, de 3 a 6 tarde,  
tócios los sábados

CLINICA GILA.—CIRUGIA GENERAL  
CIRUGIA VASCULAR — VARICES  
Consulta de doce a dos y de cuatro a seis  
San Francisco, 23 Segovia Teléfono 8088

## ¡VENGA A SAN RAFAEL!



le esperan...

14.000 m<sup>2</sup> de CAMPOS DEPORTIVOS.

15.000 m<sup>2</sup> de ZONAS VERDES.

TENIS • PISCINAS • FRONTONES

PISTA DE PATINAJE • PARQUE INFANTIL.

LAS PRADERAS son todo un recinto de vida apacible, donde se ha logrado comodidad y elegancia, con la perfecta armonía de la construcción y el paisaje.

EN LAS PRADERAS cada minuto vivido es una hora de felicidad.

Edificaciones sólidas, modernas y alegres, adaptadas al ambiente  
**APARTAMENTOS CON 50.000 pts. de ENTRADA**

Conjunto Residencial

# Las praderas

San Rafael  
el lugar donde le esperan las más felices horas.

ANUNCIAMOS la próxima apertura del CAMPO POLIDEPORTIVO y 4 CANCHAS DE TENIS además de las existentes.

INFORMACION: En el propio conjunto residencial y en OFICINAS DE MADRID: Bravo Murillo, 62 Tel. 234 88 94

### Instituto Técnico de Enseñanza Media de Portillo

(Valladolid)

Durante todo el mes de septiembre del presente año estará abierto el plazo de matrícula para el alumnado masculino y femenino que desee seguir estudios por enseñanza oficial en este instituto.

Podrá ser formalizada matrícula para los siguientes estudios y cursos:

- en el año académico 1969-70:
    - Bachillerato Elemental Unificado, cursos 1.º, 2.º y 3.º, masculinos y femeninos.
    - Bachillerato Técnico Elemental (modalidad Industrial minera), cursos 4.º y 5.º, masculinos y femeninos.
    - Bachillerato Técnico Superior (especialidad "Productividad y Organización Industrial"). Curso 1.º, masculino y femenino.
    - Curso de Adaptación para ingreso en las Escuelas de Ingenieros Técnicos Industriales y demás Escuelas Técnicas de Grado Medio.
- Matrículas e información en la Secretaría del Instituto.  
Portillo a 27 de agosto de 1969.

ASUNTO MATESA

El ministro de Hacienda facilita al fiscal del Supremo la máxima información disponible hasta ahora

Madrid, 28.—El ministro de Hacienda ha mantenido una entrevista con el fiscal del Tribunal Supremo, a fin de facilitarle la máxima información disponible hasta el momento sobre el asunto Matesa, con objeto de que puedan ejercitarse las acciones penales que en su caso correspondan.

La complejidad del problema—según un portavoz del Ministerio—está exigiendo un análisis de todas sus implicaciones, con objeto de concretar suficientemente los hechos de los que puedan derivarse presuntas responsabilidades penales.

En el día de hoy, el Juzgado de Delitos Monetarios ha comenzado a remitir al ministerio fiscal testimonios de las actuaciones que se siguen en dicho Juzgado y que pudieran caer dentro del ámbito de competencia de la jurisdicción ordinaria.

Varias personas—dice Europa Press—han prestado declaración ante el Juzgado Especial de Delitos Monetarios, al que compete el asunto Matesa.

En el transcurso de las declaraciones—una de ellas prestada por un directivo del Banco de Crédito Industrial—se aclararon algunos puntos referidos a la concesión de los préstamos por el Banco citado.

SOBRE LAS INSPECCIONES REALIZADAS

En relación con la orden del ministro de Hacienda para la realización de una inspección en el Banco de Crédito Industrial sobre los préstamos a Matesa, fuentes autorizadas señalan a la agencia Fiel que el decreto-ley del 7 de junio de 1962 («Boletín Oficial del Estado» del 13), encomienda al Instituto de Crédito a Medio y Largo Plazo la realización de inspecciones periódicas a las instituciones oficiales de crédito, una de

las cuales es el citado Banco. Asimismo, deberá emitir el Instituto un informe sobre el balance de cuentas de todas y cada una de las instituciones oficiales de crédito. El artículo 12 de este decreto-ley dispone que la jefatura suprema del Instituto corresponderá a su presidente, que lo será del Consejo general y del Consejo ejecutivo del mismo. El cargo de presidente se reserva al gobernador del Banco de España, figurando como vocales del Consejo general; el comisario del Plan de Desarrollo, cuatro representantes de la Organización Sindical, el director general del Instituto, etc.

El Consejo general, según el artículo 8 de la citada disposición, deberá «ser informado mensualmente de la marcha del crédito oficial y deliberar y formular conclusiones sobre el desenvolvimiento del sector crediticio oficial y sobre los balances y cuentas de las entidades oficiales de crédito», entre ellas el Banco de Crédito Industrial.

El artículo 17 dispone que «el presidente del Instituto (el gobernador del Banco de España) es el jefe supremo de la administración del mismo y su órgano de relación con el Gobierno, a través del Ministerio de Hacienda».

Todo ello corresponde al desarrollo de ley de Bases de Ordenación Bancaria del 14 de abril de 1962, que dispone, en su base tercera, que se creara el Instituto de Crédito a Medio y Largo Plazo «como órgano permanente de relación entre el Gobierno y la Banca oficial, dependerá del Ministerio de Hacienda y ejercerá la alta inspección de las entidades oficiales de crédito, a las que proveerá en forma coordinada de los recursos suficientes».

BARCELONA

Se ha trasladado a Barcelona el director general del Banco de Crédito Industrial, señor Merino Guinea, y otros funcionarios del Banco. Hoy se celebra en esta ciudad junta de acreedores privados de Matesa.

«LE MONDE»

El corresponsal particular de «Le Monde» transcribió hace dos días parte del comentario que la revista «SP» publicaba solicitando la dimisión de los ministros económicos. El comentarista de «Le Monde» terminaba diciendo que «el hecho de que la prensa falangista haya podido publicar estos artículos... significa que los ministros «sociales» quieren aprovechar este escándalo para impedir que los «tecnócratas» formen un Gobierno homogéneo.

Después de la designación del príncipe don Juan Carlos como sucesor de Franco, operación realizada bajo la inspiración de los tecnócratas, se estimaba que este Gabinete homogéneo podría ser formado en el próximo octubre».

POSIBLE NUEVO COMUNICADO DEL CONSEJO DE MINISTROS

Madrid, 28.—Es posible que al final de la próxima sesión del Consejo de ministros en San Sebastián se entregue otro comunicado a la prensa sobre el asunto Matesa, informando del curso de las investigaciones que actualmente se llevan a cabo.

ES POSIBLE QUE NO HAYA CARTA DE VILA REYES A LA PRENSA

Barcelona, 29.—Ante las noticias de que don Juan Vila Reyes, de una forma imminente, iba a entregar a los medios informativos una carta por mediación de su abogado, don José Antonio Ramírez López, hemos solicitado información al respecto a fuentes competentes, y se nos ha comunicado que, sin la expresada autorización del juez encargado del sumario—quien al parecer reside en Madrid—, no es posible hacer pública

ninguna clase de comunicación por parte de don Juan Vila Reyes, que sigue en la enfermería de la Cárcel Modelo, de nuestra ciudad.

¿OTROS CASOS?

En los medios industriales de Madrid se rumorea la posibilidad de que existan otros «casos» Matesa, aunque, evidentemente, de menor cuantía. Una persona vinculada al mundo de los negocios ha manifestado que sería muy importante el que el Banco de Crédito Industrial hiciera una declaración pública indicando si es cierto o no este rumor y si se han hecho todas las comprobaciones oportunas para averiguar la autenticidad y seriedad de las operaciones financiadas en los últimos años.—Fiel.

MASSIEL VA A CASARSE

Con el doctor Luis Recatero

Madrid, 28.—La cantante Massiel ha anunciado su compromiso con el joven doctor Luis Recatero, especialista en cirugía plástica, que trabaja en la clínica de La Paz, de Madrid. La fecha de su boda aún no ha sido fijada por la pareja, pero tal vez sea para antes de navidades.

Muerte de una centenaria

Barcelona, 28.—A los cien años de edad, ha fallecido en Barcelona doña Elvira Burbano Llobet. La extinta era madre del ilustre psiquiatra don Ramón Sarró Burbano.

LA F.E.S.S. RECOMIENDA:

Conviene desterrar la palabra congestión en los accidentes en el agua, y emplear la hidrocuación, que es al agua lo que la electrocuación es a la corriente eléctrica. Es un síncopa más o menos brutal con pérdida de conocimiento y detención de movimiento respiratorio.

Grave crisis en Colombia

DIMITEN EL PRIMER MINISTRO Y 22 GOBERNADORES

Bogotá, 28.—Una grave crisis política se ha iniciado hoy en Colombia con la renuncia del primer ministro Douglas Botero Boshell y de todos los gobernadores de las provincias.

Las dos noticias han sido confirmadas oficialmente, pero se desconoce si la renuncia del primer ministro irá acompañada de la renuncia de todos los ministros.

La renuncia de los 22 gobernadores fue solicitada, antes, por el presidente de la República, Carlos Lleras Restrepo. Esta grave crisis política con la que se enfrenta el país, podría provocar una situación más grave aún si continúa adelante la incipiente tirantez entre los partidos liberal y conservador.—Efe.

REORGANIZACION DEL GOBIERNO

Bogotá, 28.—El presidente de la República, Carlos Lleras Restrepo, comunicó hoy que se propone reorganizar su Gobierno y para el efecto, solicitó las dimisiones de los 22

governadores del país, lo que provocó la renuncia del ministro del Gobierno, Douglas Botero Boshell.

127.750 pesetas por un cuadro de Zuloaga en Río de Janeiro

Río de Janeiro, 28.—Un cuadro de Renoir, de color rojo claro, que representa un niño estudiando, fue vendido en la suma de 1.825 dólares (127.750 pesetas) en el remate efectuado en un establecimiento de esta ciudad, donde también fue rematado, por la misma suma, una pintura del español Zuloaga.

Entre las 747 piezas expuestas figura una pintura de Hitler y cuadros de Goya, Delacroix, Rubens y Pancetti.

SANCIONES DE 100.000 PESETAS A DOS HOTELES

Madrid, 29.—Por funcionamiento no autorizado y alojamientos de clientes en local no apto para la normal prestación de los servicios, la Dirección General de Empresas y Actividades Turísticas, previa incoación del oportuno expediente y en consideración a los perjuicios producidos con ello al buen nombre de la hostelería española, ha impuesto al hotel «Bellamar», de San Antonio Abad-Ibiza, una multa de cien mil pesetas, y al hotel «Cartago», de Puerto de San Miguel, de San Juan-Ibiza, multa también de cien mil pesetas.—Cifra.

SE NECESITA Economista

La Delegación Provincial de Sindicatos de Segovia necesita un economista, por periodo de tiempo determinado.

Los interesados podrán solicitar información en la Secretaría Provincial de esta C. N. S., de 11 a 13 horas.

Necesitamos

Encargado de obra y oficiales albaniles. Buena remuneración. Dirigirse a Construcciones BLGAR, S. L. Plaza Primo de Rivera, 23. Teléfono 848. ARANDA DE DUERO (Burgos).

TERRAZO 33 x 33

Mejor calidad - Menos precio HEREDEROS DE OCHOA Materiales de construcción Ezequiel González, 1 Teléfonos 2757 - 4753

Excmo. Ayuntamiento de Cantalejo

Colegio libre adoptado de Enseñanza Media

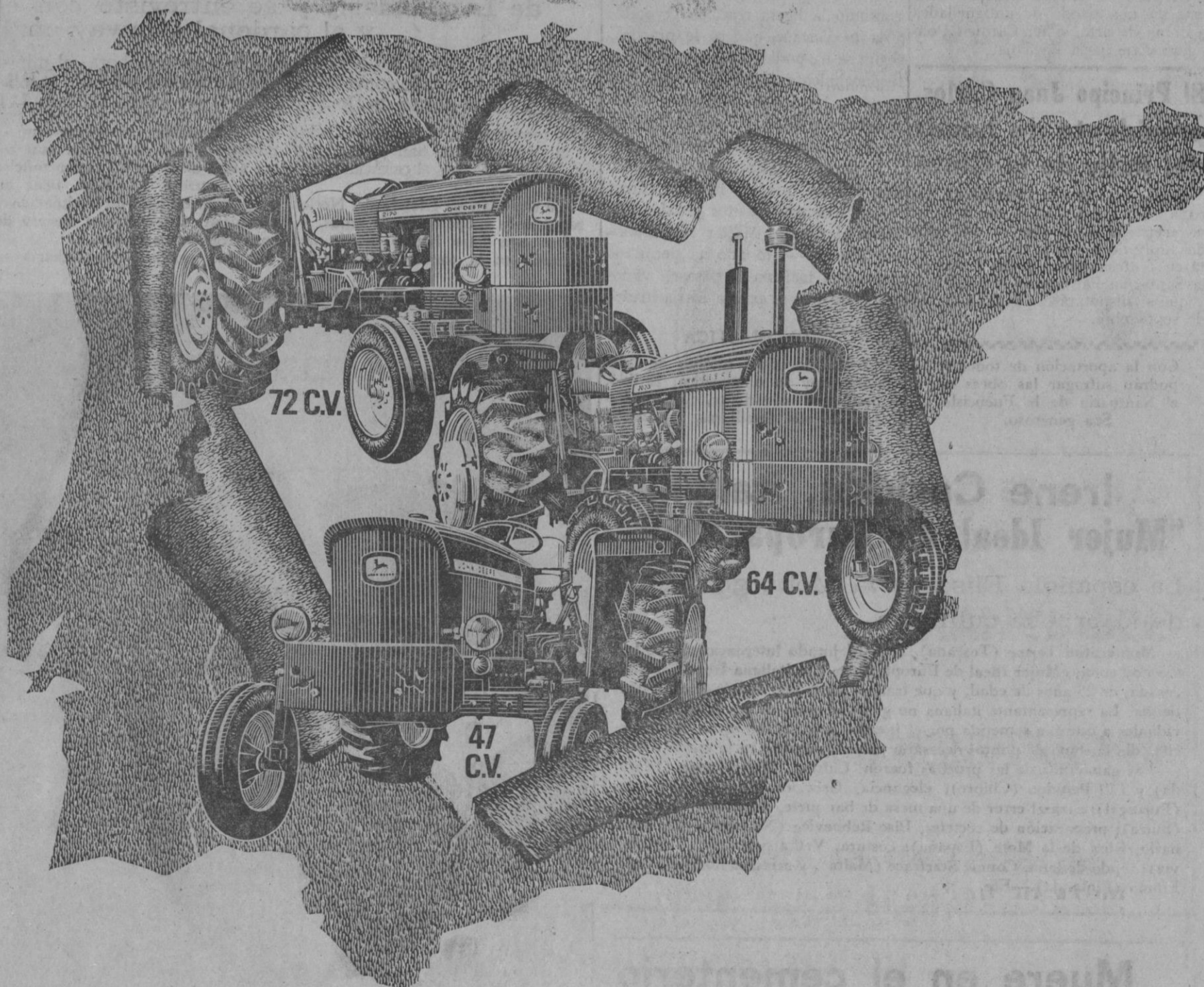
Bachillerato Elemental Mixto Quinto y Sexto Cursos Libres

Plazas limitadas

Inscripciones en el Ayuntamiento hasta el 15 de septiembre



¡NUEVOS Y! ¡PODEROSOS!



Concesionario John Deere en Segovia: ALMACENES FERNANDEZ. San Facundo, 3. Telf. 5934. SEGOVIA.

## Francia adopta severas medidas contra la inflación

Para responder a la idea de justicia con sacrificios para las categorías más favorecidas  
**Además ha pedido autorización para retirar 68.000 millones de pesetas del Fondo Monetario Internacional**

París, 28.—«Severas medidas de corta duración contra la inflación; medidas que responden a la idea de justicia y que solicitarán sacrificios a las categorías más favorecidas, a fin de mantener el poder adquisitivo de los trabajadores y, en fin, medidas a largo plazo tendientes al desarrollo y modernización de la economía francesa, acompañarán a la devaluación del franco», ha declarado esta noche en París el ministro francés de Economía y Finanzas, Valery Giscard d'Estaing, a la salida del Consejo de ministros que se celebró esta tarde en el palacio del Elíseo y que presidió Georges Pompidou.

Estas medidas tendrán sus primeras manifestaciones en la serie que se adoptarán el próximo día 3 de septiembre, para continuar en una segunda serie el día 10 del mismo mes, según declaró el portavoz gubernamental Leo Hamon.—Efe.

### RETIRADA DE 68.600 MILLONES DE PESETAS

París, 28.—Francia ha pedido autorización para proceder a una retirada de novecientos ochenta millones de dólares (68.600 millones de pesetas) sobre el Fondo Monetario Internacional, a propuesta del ministro de Economía y Finanzas, Valery Giscard d'Estaing, en el Consejo de ministros de esta tarde.

Las disponibilidades suplementarias que quedan abiertas a Francia suponen mil seiscientos millones de dólares (133.000 millones de pesetas), adoptadas exclusivamente a fin de proceder de diversas fuentes. Esponer el franco al abrigo de una medida, según indicó el ministro eventual especulación.—Efe.

nen mil seiscientos millones de dólares (133.000 millones de pesetas), adoptadas exclusivamente a fin de proceder de diversas fuentes. Esponer el franco al abrigo de una medida, según indicó el ministro eventual especulación.—Efe.

## MUÑOZ GRANDES SIGUE GRAVE

**Pero se mantiene la reacción favorable iniciada ayer, día de su onomástica**

Madrid, 29.—En la mañana de hoy, después del reconocimiento efectuado al capitán general don Agustín Muñoz Grandes por los médicos que le atienden, se ha sabido que se mantiene la reacción favorable observada ayer en el paciente, dentro de la gravedad estacionaria en que se encuentra.

La pasada noche transcurrió tranquila en el enfermo, y al despertar por la mañana conversó lucidamente con sus familiares, según ha declarado en medios próximos al Hospital Militar Central «Generalísimo Franco».—Cifra.

Madrid, 28.—Después de la gravedad estacionaria en que está sumido el capitán general don Agustín Muñoz Grandes, durante el día de hoy continuó la ligera reacción favorable a la medicación que se le practica, según se ha podido saber después del reconocimiento que le efectuaron esta noche los doctores González y Domingo, cardiólogo y especialista en medicina interna, respectivamente.

El ilustre militar mostró hoy mayor lucidez que en días anteriores —han indicado fuentes próximas al Hospital Central Militar «Generalísimo Franco»—, lo que ha permitido que esta mañana le pasasen varios ejemplares de la prensa diaria madrileña.

### ONOMASTICA

Asimismo, con motivo de celebrarse hoy su onomástica, recibió, totalmente consciente, la felicitación de sus familiares, ayudante,

secretario y médicos que le atienden, con quienes compartió por breve espacio.—Cifra.

## IRLANDA DEL NORTE

### Callaghan a Paisley: "Cambie de tono si no puede cambiar de actitud"

El ministro británico del Interior visitó el barrio católico de Londonderry y se entrevistó con el líder protestante y el cardenal Conway en Belfast

Belfast (Irlanda del Norte), 28.—Durante una hora, el ministro británico del Interior, James Callaghan, ha estado conversando con el cardenal primado católico de Irlanda, doctor William Conway, y con el obispo de Down y Connor, reverendo William J. Philbin.

La conversación se ha desarrollado en el desayuno que han tenido juntos, al final del cual el cardenal Conway ha declarado:

La situación en Irlanda del Norte requiere la cooperación de todos, y sobre esta base hemos estado de acuerdo en la conversación, en la

que he podido comprobar que el ministro James Callaghan está sobre aviso de todas las circunstancias que concurren en Ulster, tiene un buen conocimiento de la situación y se muestra sinceramente ansioso de encontrar una solución. Expresó también el cardenal su

opinión de que, bajo estas circunstancias, la visita de Callaghan a Ulster tendrá buenos efectos.

Cuando algunos periodistas han preguntado al cardenal Conway si estaría dispuesto a una entrevista con el líder extremista protestante reverendo Ian Paisley, el cardenal ha contestado: «No. No creo que eso tuviera utilidad ni sirviera para ningún propósito.»—Efe.

### ENTREVISTA CON PAISLEY

Belfast (Irlanda del Norte), 28.—El ministro británico del Interior, James Callaghan, ha pedido al líder extremista protestante, reverendo Ian Paisley, que cambie su tono, si no puede cambiar su actitud, hacia la minoría católica de Irlanda del Norte.

Según informaciones facilitadas después de la entrevista, que duró cuarenta minutos, James Callaghan avisó a Paisley del peligro que representan sus manifestaciones en contra de la minoría católica y le indicó que debería usar sus esfuerzos en crear condiciones de paz entre la comunidad de Ulster.

Callaghan urgió a Paisley para que cese en sus declaraciones que pueden conducir a la violencia. Según las fuentes, Paisley, se mostró de acuerdo en cooperar, pero indicó al ministro que «él era un protestante y lo sería hasta el fin».

Al terminar la entrevista, que se ha producido a petición de Paisley, Callaghan se ha dirigido a Londonderry para visitar el barrio católico.

### LAS BARRICADAS DE LONDONDERRY

Londonderry (Irlanda del Norte), 28.—Con algo de retraso sobre el ho-

Las primeras nieves de agosto en los últimos ochenta años cayeron ayer en la cordillera de Verbano, cerca del lago Mayor, mientras que las temperaturas descendieron bruscamente.

En los Apeninos cayeron más de dos centímetros de nieve y granizo. Unas veinte viviendas y vastas zonas de terreno quedaron inundadas después de las lluvias torrenciales registradas cerca de Udine, al noreste de Italia.

Muchos veraneantes hubieron de ser auxiliados por socorristas, que les libraron de las violentas olas formadas en la costa de Venecia, mientras que ráfagas de viento hicieron huir a los bañistas y volcaron muchas embarcaciones.

Los vientos han roto numerosos cristales de ventanas en Ferrara y desarraigado árboles y destruido tendidos eléctricos en muchas ciudades.—Efe-Reuter.

## La Medalla de Plata de Puentevedume, a Fraga Iribarne

La Coruña, 28.—La Medalla de Plata de Puentevedume (La Coruña), ha sido impuesta hoy al ministro de Información y Turismo, don Manuel Fraga Iribarne, en el curso de un acto celebrado en la torre del homenaje de antiguo palacio de Los Andrades.

El ministro del Interior, James Callaghan, ha llegado a la ciudad de Londonderry, trasladándose inmediatamente al Bogside, sector católico de la ciudad.

Una gran muchedumbre esperaba al ministro británico, dándole la bienvenida y apretándose para verlo, hasta el punto de que Callaghan apenas podía atravesar las barricadas y entrar en el barrio.

Valiéndose de un altavoz, el ministro dijo: «Aquí está Jim Callaghan, que les agradecería le dejen un paso».

Cuando Callaghan intentó entrar en William Street, unas mil personas que lo aclamaban y querían tocarlo, le hicieron desistir y variar su ruta hacia otra calle.

Tras este primer recorrido por la Bogside, Callaghan, entró en una casa del barrio, para hablar con los líderes católicos.—Efe.

## El papel futuro de la O.T.A.N. Goodpaster trata de ello con Kiesinger

Bonn, 29.—El comandante supremo aliado en Europa, general Andrew Jackson Goodpaster, celebró ayer unas breves conversaciones con el canciller Kurt Georg Kiesinger sobre el papel futuro de la Organización del Tratado del Atlántico Norte.

El general Goodpaster, que realiza su primera visita oficial a Alemania occidental desde que se hizo cargo del puesto el primero de julio pasado, asistió posteriormente a un almuerzo ofrecido por el canciller quien puso de relieve cómo una Europa políticamente unida podría reforzar la Alianza Atlántica.—Efe-Reuter.

## La esposa del Caudillo visita Villagarcía de Arosa y La Toja

Villagarcía de Arosa (Pontevedra), 28.—A mediodía de hoy llegó a Villagarcía de Arosa doña Carmen Polo de Franco.

Fue recibida por el alcalde de la ciudad, que la hizo entrega de un obsequio en nombre de Villagarcía.

Después de efectuar algunas compras en una tienda de antigüedades y obras de arte, doña Carmen Polo siguió viaje hacia La Toja.

## El Príncipe Juan Carlos, presidente de honor del Rally de la Cinta

Tarragona, 28.—El Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón, ha aceptado la presidencia de honor del Rally de la Cinta, que se celebrará en Tortosa dentro de las fiestas de la Santísima Patrona de la localidad, y que se disputará el próximo día 13 de septiembre.

Con la aportación de todos se podrán sufragar las obras en el Santuario de la Fuencisla. Sea generoso.

## Irene Casiddu, italiana, "Mujer Ideal de Europa 1969"

La española Elisa de la Mota, ganadora de la prueba culinaria

Montecatini Terme (Toscana), 28.—El jurado internacional proclamó hoy como «Mujer Ideal de Europa 1969» a la italiana Irene Casiddu casada, de 25 años de edad, y que trabaja como jefe de personal en una tienda. La representante italiana no ganó ninguna de las pruebas individuales a que fue sometida por el jurado, pero su colocación en todas ellas dio la suma de puntos necesaria para convertirla en la mujer ideal.

Las ganadoras de las pruebas fueron: Cultura, Mari Finnan (Irlanda) y Eili Penidou (Chipre); elegancia, Georgina Ventura Enriquez (Portugal); caza al error de una mesa de banquete, Annemarie Schaffer (Suiza); preparación de cócteles, Else Rebbeviog (Noruega); arte culinario, Elisa de la Mota (España); costura, Vetka Savcevic (Yugoslavia); tejido de lana, Connie Startrace (Malta), y arreglos florales Tuula Elman (Finlandia).—Efe.

## Muere en el cementerio de un ataque al corazón

Cuando acababan de enterrar a su padre

Las Palmas de Gran Canaria, 28.—Cuando al pie de la tumba en la que acababa de enterrar a su padre recibía los testimonios de pésame, un hombre cayó muerto, fulminantemente, de un ataque al corazón.

El suceso se produjo en el interior del recinto del cementerio de Arucas, donde Francisco Deniz Navaro, de 52 años, funcionario del Ayuntamiento de Valladolid, recibía los últimos testimonios de pésame por el fallecimiento de su padre, don Juan Deniz Rodríguez, de 85 años de edad, al que acababan de dar sepultura. En ese momento el señor Deniz Navaro cayó muerto de un fulminante ataque al corazón.—Efe.



Foto de archivo, de 1961, de Leslie George Scarman, juez de la Cámara Alta, que ha propuesto al Tribunal llevar a cabo, por propia iniciativa, una encuesta sobre los sucesos del Ulster de las pasadas semanas

(Telefoto AP - Europa Press)

IMPRESION perfecta

observará Vd. en todos los trabajos hechos en

# EL ADELANTADO

# CUELLAR, EN FIESTAS

## Don Modesto Fraile, alcalde de Cuéllar, al habla

**"El presupuesto de las fiestas no es tan importante como la gente cree. Sin embargo proporcionamos unas fiestas de lo más interesante de la región"**

Abriendo las páginas especiales que nuestro periódico dedica a la villa de Cuéllar figura hoy la voz de su alcalde, don Modesto Fraile Poujade. Un hombre joven, plétórico de entusiasmo y con ganas de trabajar y hacer realidades las aspiraciones de un pueblo que hace años ha comenzado a crecer y a ser importante en la vida provincial.

La entrevista tiene lugar en su despacho del Ayuntamiento de Cuéllar, recién remozado y muy acogedor. Tan acogedor como la cordialidad con que siempre nos recibe en la villa.

—Sin intentar resultar demasiado monótono, señor alcalde, ¿puede decirnos cuál es, a grandes rasgos, la forma en que se desenvuelve la Corporación cuellarana?

—Este desenvolvimiento económico es satisfactorio. No es que estemos excesivamente sobrados de dinero, pero vamos desarrollándonos con bastante normalidad. Estamos cumpliendo nuestro presupuesto ordinario, por un importe de siete millones y medio de pesetas, y tenemos en marcha otros dos presupuestos extraordinarios para la reparación de la CN-601 a su paso por Cuéllar y otro para la construcción de un grupo escolar de nueva planta. No obstante, antes de que acabe el año tendremos que acometer algún otro presupuesto extraordinario.

—Desde hace dos años y pico que tomó posesión del cargo de alcalde, ¿qué realizaciones ha visto la villa de Cuéllar?

—Algunas de las ya comenzadas por mis antecesores. Otras espero verlas terminadas en breve. Tal es el caso de la sección delegada del Instituto, matadero, las de pavimentación (que queremos comenzar el año próximo) y todas las del plan de inversiones sobre el cual nos estamos moviendo hoy día.

—¿Cuáles serán de próximo futuro?

—Verá, dentro de nuestro plan de inversiones tenemos: la adquisición de 7.500 metros cuadrados para el grupo escolar que empezará a construirse a final de año; la cesión al Ministerio de Educación y Ciencia para la edificación de la sección delegada, cuyas obras están en marcha; ensanche y mejora de la CN-601, que comenzarán rápidamente; matadero municipal, con aportación de servicios técnicos, está en fase de proyecto, pero como ya tenemos el terreno preparado para su construcción, en el mes de septiembre se sacará la subasta; captaciones de agua en El Henar (para las cuales contamos con una

subvención de 650.000 pesetas de la Diputación), y la ampliación del abastecimiento y saneamiento en la zona alta de la villa, que no tenía, para dotar a esa zona y a la sección delegada, está iniciada ya en parte. La reparación de la casa consistorial, que está ya casi terminada; pavimentación en el barrio de Torreguítierrez y acceso al mismo, y otras obras que se han hecho tam-

yendo ahora, transformada totalmente en Instituto con otro edificio. Unido a esa sección delegada, un complejo polideportivo que sirviera no sólo para los muchachos que estén en el Instituto, sino para toda la población cuellarana. Eso y la pavimentación completa de la villa, dos realizaciones que me gustaría ver en el tiempo que esté de alcalde.

tremendo. El Ayuntamiento, concretamente, realizó el año pasado unos pagos de 703.000 pesetas, y recibió, por contra, unos ingresos de 447.000 pesetas, con lo que la diferencia a cargo del Ayuntamiento fue de 256.000 pesetas, de las cuales se resarcirá en buena parte en concepto de canon de ocupación y contribuciones especiales. Este año el Ayuntamiento ha dotado un poco más el presupuesto de fiestas. Concretamente 275.000 pesetas lo que se librará, de las cuales se resarcirá —sólo por el concepto de ocupación de vía pública— de una pista de coches, 50.000 pesetas; contribuciones especiales, unas 100.000 pesetas, además de otros conceptos de menor importancia, con lo que el gasto real del Ayuntamiento en fiestas será de unas 100.000 pesetas, y las otras 100.000, si llegamos, a condonar el canon de la plaza. Con ello se organizan unas de las mejores fiestas de la región. Y no es pedantería.

—No lo es; no, señor. Y que las fiestas de Cuéllar sigan siendo un año más lo que desde hace años estamos viendo.



Don Modesto Fraile Poujade, alcalde de Cuéllar

(Foto Rafael)

bién en el barrio de Escarabajosa en colaboración con el vecindario. Por último, el alumbrado público de toda la villa en conjunto. Estas son las realizaciones en el plan sobre el que nos estamos moviendo actualmente. Este plan de inversiones a cargo del Ayuntamiento tiene un importe de unos ocho millones y medio de pesetas, pero como contamos en todas las obras con la aportación de los distintos departamentos que intervienen en ellas, el plan se multiplica y adquiere la importancia de los 32.685.000 pesetas, o quizá algo más.

—Como alcalde—y aun a largo plazo—, ¿qué obra importante le gustaría ver realizada?

—Me gustaría llegar a ver la sección delegada, que se está constru-

—¿Renunciará este año el Ayuntamiento al canon de la plaza de toros?

—Creo que sí, pues es desusado para plazas que no estén situadas en grandes urbes. Si a esto añadimos el que se han hecho obras en la plaza que quedarán en nuestra propiedad dentro de tres años, cuando acabe el contrato, y además darse este año dos importantes corridas, renunciaremos quizá al canon. Tratamos de conseguir que la plaza de Cuéllar adquiera auténtica categoría.

—¿Cuál es, para terminar, el presupuesto que Cuéllar gasta en estas fiestas?

—Lo que gastan los cuellaranos en general—no sólo el Ayuntamiento—es enorme. Lo que recaudan los cuellaranos en las fiestas también es

## PREGON DE FIESTAS

Cuellarano, amigo, lector: Ahí te presentamos nuestro programa de FIESTAS DEL ROSARIO para el presente año, confeccionado tras laboriosas gestiones por esta Comisión de Fiestas, con un apretado conjunto de festejos.

Junto a nuestros incomparables ENCIERROS, que por su antigüedad, su alegría, su colorido y su valor siguen siendo el polo de atracción de nuestras fiestas, se te ofrece, nada menos, que dos corridas de toros y dos novilladas populares.

¡Casi puedes asegurar que nuestras fiestas logran su mayoría de edad, y entran de lleno en el calificativo de SEMANA DE FIESTAS.

Les da principio el PREGON, cual corresponde a todo acto municipal, para convocar a propios y extraños, y la presentación de nuestra gentil Corregidora.

A estos actos invitamos a todos, convocamos a todos como a CONCEJO ABIERTO. A quienes son cuellaranos y a quienes no lo son; a quienes nos conocen y a quienes nos ignoran, en la seguridad de que todos serán, a partir de estas fiestas, cuellaranos de corazón.

En nuestra aparición el pasado año, os prometimos mejorar y superarnos en años próximos; ahora tenéis el cumplimiento de nuestro propósito: Un día más de fiesta.

Aumentamos nuestros concursos de pancartas y letrillas, de pandas, etc. Pero la aplicación de esta pequeña organización os pedimos a todos vuestra colaboración. Nosotros creamos el marco, pero vosotros sois el elemento humano que le hace vivir. Poned en ello vuestro empeño y tendremos unas fiestas cada día mejores.

Que el marco que creamos se llene con la alegría y color y el valor y el entusiasmo de todos, cuellaranos y forasteros.

Celebrad en paz estas fiestas. Entrad en Cuéllar, los forasteros, como en tierra amiga, pues nuestra hospitalidad así lo reclama.

Recibid vosotros, cuellaranos, a los de fuera, como amigos entrañables, que nos acompañan y comparten nuestra alegría de vivir en las fiestas de la villa.

Que las notas del A POR ELLOS, a modo de himno cuellarano, se extiendan cada día más por las tierras de España, anunciando y confirmando que en Cuéllar se sabe reír, cantar, disfrutar, bailar y correr delante de los toros, pues por eso somos poseedores de LOS ENCIERROS MAS ANTIGUOS DE ESPAÑA.

«Cuéllar en fiestas», recibe a todos.

LA COMISION DE FESTEJOS

## Nuevo tractor EBRO 183



de **82 C.V.**

MAS POTENCIA

Más MANEJABLE

MAS RENDIMIENTO

Lleve siempre potencia de reserva

Motor de 6 cilindros

Dirección hidráulica

Frenos de disco

...y la auténtica novedad Ruedas Traseras

CON AJUSTE DEL ANCHO DE VIA AUTOMATICO

CONCESIONARIO

**CARLOS TABLADA**

## MARCELINO GARCIA

TALLERES MECANICOS  
SERVICIO ELECTRO-DIESEL

Servicio oficial **BARREIROS**

Accesorios García

Concesionario en CUELLAR de:

- Barreiros
- Hanomag Barreiros
- Renault
- D. K. W.
- Vespa
- FEMISA (equipos eléctricos)
- IESA (equipos inyección)
- MICHELIN
- PIRELLI
- Cosechadoras B M-VOLVO

Para su desayuno

Para su merienda

# GALLETAS RISKKA

# Programa oficial

El ilustrísimo Ayuntamiento de la villa de Cuéllar anuncia sus fiestas tradicionales de Nuestra Señora del Rosario con el siguiente programa de actos:

## SABADO, DIA 30 DE AGOSTO

A las 17, apertura oficial de las fiestas con repique de la campana del Ayuntamiento.

A continuación, procesión de la Virgen del Rosario, hasta la Plaza Mayor y Salve popular.

Seguidamente, desde el balcón de la Casa Consistorial, presentación de la corregidora, señorita María Consuelo Alvarez Sanz, y pregón de las fiestas a cargo del ilustrísimo señor don Miguel Martín García, periodista y subdirector de los Servicios Informativos de T. V. E. A continuación, desfile y presentación de pandas.

A las 18,30, en la plaza de toros, espectáculo cómico-taurino-musical.

## DOMINGO, DIA 31 DE AGOSTO

A las 7,30 dianas y pasacalles por la Agrupación Musical Cuellarana y banda municipal de Coca.

A las 9,30, el más antiguo y tradicional encierro de España, con su habitual recorrido.

A las 11, en la iglesia arciprestal de San Miguel Arcángel, solemne función religiosa, con asistencia de autoridades, corregidora y representaciones.

A las 13, en el paseo de San Francisco, concierto por la banda municipal de la villa de Coca.

A las 17,30, gran corrida de toros de la ganadería de los señores Alejandro y Lorenzo García, de Toledo, para los espadas Adolfo Avila «El Paquiri», Gabriel de la Casa y Juan José, con sus correspondientes cuadrillas.

De 22 a 23, concierto a cargo de la banda municipal de Coca, en el paseo de San Francisco.

A las 7,30 de la mañana, dianas por las bandas del ilustrísimo Ayuntamiento de El Espinar y Agrupación Musical Cuellarana.

## LUNES, 1 DE SEPTIEMBRE

A las 9,30, segundo tradicional y típico encierro.

A continuación, suerte de la «Probadilla», a cargo de diestros profesionales.

A las 12, concierto de la banda de El Espinar, en el paseo de San Francisco.

A las 13,30, visita oficial de la corregidora, autoridades y comisión de festejos a los locales de las Pandas.

A las 17,30, gran corrida de toros en la que intervendrán los diestros César Girón, Manuel Benítez «El Cordobés» y Sebastián Palomo Linares, con sus correspondientes cuadrillas, lidiándose reses de la renom-

brada ganadería de don Juan María Pérez Tabernero, de Salamanca.

A las 22, segundo concierto de la banda de El Espinar.

## MARTES, 2 DE SEPTIEMBRE

A las 7,30, dianas por la Agrupación Musical Cuellarana.

Alas 9,30, tercero y último encierro.

A las 12, «Probadillas» y a las 13,30 visita a las Pandas.

A las 17,30, gran novillada popular con ganado de don Julio Jiménez, de Fuentesafico (Zamora).

Actuará en primer lugar el caballista rejoneador Cándido López Chaves, y a continuación los novilleros Pepín Vázquez y Antonio Andrés, con sus correspondientes cuadrillas.

A las 19, en la plaza de toros, la corregidora y autoridades harán entrega de los premios oficiales a las Pandas ganadoras de los diversos concursos de estas fiestas.

A las 22, concierto por la Agrupación Musical Cuellarana en los paseos de San Francisco.

## MIERCOLES, 3 DE SEPTIEMBRE

A las 12, «Probadilla» en la plaza de toros.

A las 13, concierto.

A las 17,30, segunda novillada popular con ganado de la misma ganadería del día anterior, para los valientes novilleros Curro Lucena y Guillermo Cisca, con sus correspondientes cuadrillas.

Sobresaliente para las dos novilladas, Sebastián Gálvez.

Cuéllar y agosto de 1969.

Por la Comisión de Festejos, el alcalde - presidente, Modesto Fraile Poujade; el secretario, I. Jiménez de Muñana Méndez.

### «PANDAS», INSCRITAS

Pandas inscritas para concursos oficiales:

«La Copa»: Presidente, Pablo González.

«La Última»: Presidente, Juan José Madrigal.

«El Soto»: Presidente, Victoriano González.

«El 13»: Presidente, José Luis Gil.

«Florida»: Presidente, Mariano González.

«El Pañuelo»: Presidente, Tomás Herguedas.

«La Plaga»: Presidente, Manuel Blanco.

## EL ENCIERRO DE CUELLAR

*Vamos, vamos al encierro y correr todos en él con la mayor alegría que la gente pueda ver. A por ellos, a por ellos, que los toros ya están unos en la corredera y otros por el pinar. Lara la la la lara... Ya retumba la dulzaina, ya llegan a la yesera, ya llega na la yesera, ya los tenemos aquí. Ya en Cuéllar los valientes entre los toritos van, con coraje y con bravura para en la plaza entrar. Lara la la la lara...*

### TELÉFONOS DE EL ADELANTADO

Dirección ..... 1750  
Redacción..... 2025  
Administración e Imprenta 2299

## A LAS FIESTAS y encierros de CUELLAR

CON LA EMPRESA

## GALO ALVAREZ, S. A.

SERVICIOS ESPECIALES

El domingo.—Salidas de Segovia: A las 7,30 de la mañana, 3 y 6 de la tarde. Regresos de Cuéllar: A la 1 de la tarde, 9 y 12 de la noche.

El lunes.—Salidas de Segovia: A la 1,15 y 3 de la tarde. Regreso de Cuéllar: A las 7,15 y 9 de la noche.

### LINEAS DE VIAJEROS

desde SEGOVIA:  
con Valladolid  
y Fuentidueña

desde CUELLAR:  
con Cuevas de Provanco  
Sepúlveda  
Iscar  
Remondo  
Peñañel

Central en CUELLAR: Carretera de Arévalo, 1

Teléfono 25

SEGOVIA  
Paseo Ezequiel González  
Teléfono 4614

VALLADOLID  
Carretera Salamanca, 1  
Teléfono 23 39 90

## Carlos Pérez Núñez

Piensos

## PROTECTOR

para toda clase de ganado  
contratos

para pollos y marranos

Paseo de San Francisco, 1. Tel. 193

CUELLAR



**RAPIDA Y RENTABLE**

La Furgoneta F-100 Ebro es ideal para el trabajador independiente por su reducido mantenimiento, facilidad de maniobra y extraordinaria versatilidad. Convéncese solicitando una prueba.

**F-100 Ebro**

Carga útil: 1000 Kgs.

VENTA Y SERVICIO POR LOS  
CONCESIONARIOS Ebro  
EN TODA ESPAÑA



Concesionario Ebro: **CARLOS TABLADA**

achicoria

# LA NORIA

MEZCLAZUL

CAFETERIA

MALTE COLUMBA

SUMMUN

Fabricado por:

**COLUMBA, S. A.**

DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS

en sus instalaciones de **CUELLAR**



# LA CORREGIDORA MAYOR RENUNCIO A SU VERANEO

María Consuelo Alvarez es asistente social y practica varios deportes

**Opina que la mujer española debe estudiar y trabajar más**

Cuando llegamos a entrevistar a la señorita María Consuelo Alvarez, ella está por los alrededores de Cuéllar montando en bicicleta. Es una gran amante del deporte—que practica casi diariamente—pero especialmente del pedal. Por ello hubimos de esperar a su regreso a almorzar para poder dialogar con ella; con la corregidora de las fiestas de Cuéllar 1969.

—¿Es que pedalea todos los días la corregidora?

—Bueno, si no todos los días, sí al menos cuando puedo. Es un ejercicio completo, creo yo. Además de la bicicleta practico otros deportes. No siempre se tiene tiempo para ha-

enmarca una contestación muy femenina: Puedo decirte que ya he votado. Así te harás una idea. Y nos la hacemos, claro es.)

—¿Qué representa para María Consuelo ser corregidora en Cuéllar?

—¿Cómo se nombra la corregidora mayor?

—Se hace entre todas las «pandas» y el Ayuntamiento. Pero lo que menos esperaba era que me nombraran a mí. Imaginate mi sorpresa al nombrarme corregidora, cuando yo había venido a Cuéllar con la idea de pasar solamente quince días. Pero como es una vez en la vida y además es bonito, acepté.

—Piensa la «corregidora mayor de Cuéllar» correr alguno de los encierros?

—En principio sí tengo intención de hacerlo. Pero como tengo muchísimo miedo, creo que estaré todo el tiempo corriendo.

—Suponemos que no será difícil bailar contigo en algún momento de las fiestas de Cuéllar, ¿no?

—Pues claro que sí. Estoy disponible. Si lo que querías saber es si tengo novio, te diré que no.

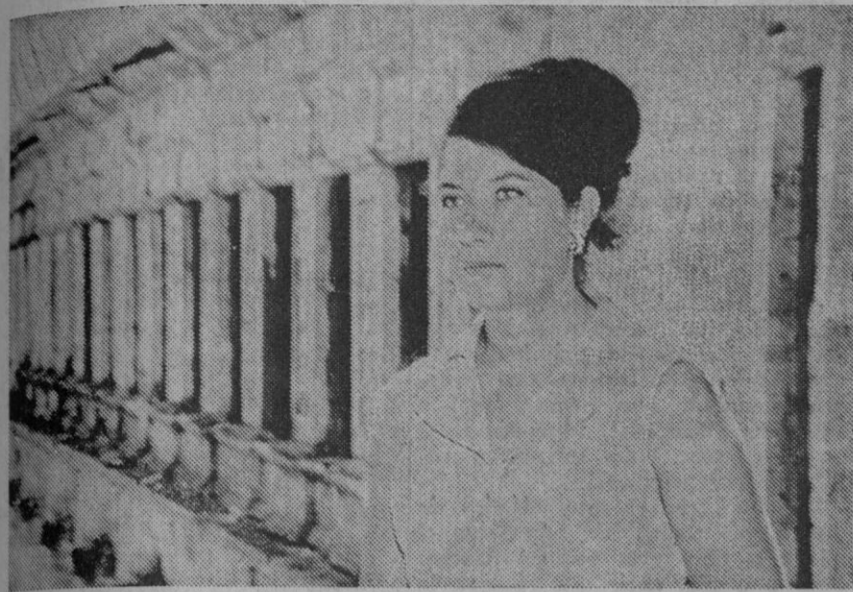
—¿Qué opinión te merece —al margen de las fiestas— de la mujer trabajadora española.

—En principio, que debieran trabajar más. La mujer española se está incorporando poco a poco en la vida pública, en las tareas diarias. Se le están dando igualdad de derechos que al hombre, pero aún muy despacio. Creo que la mujer debe estudiar más, trabajar más.

—¿Dónde ejerce María Consuelo su labor de asistente social.

—Concretamente en dos parroquias de Madrid. En Cárnicas.

(Suponemos que María Consuelo Alvarez Sanz, que ha vivido todos los años prácticamente las fiestas de Cuéllar, las vivirá este año más intensamente por lo mucho que ha de participar en ellas por su cargo de «corregidora» de las mismas. Un cargo que obliga a mucho y que proporciona también muchas satisfacciones, como nos decía ella en un momento de la entrevista. Arriba los corazones y «A por ellos».)



María Consuelo Alvarez, Corregidora de las fiestas

cer deporte. Por eso cuando puedo disponer de parte de ese tiempo lo dedico al deporte.

(María Consuelo Alvarez es una chica amable, simpática y con una buena dosis de relaciones humanas. Por algo es asistente social; una profesión que humanamente obliga a mucho y en la que no hay que dar poco. Cuando caemos en la indiscreción de preguntarle la edad, una sonrisa

—Bueno, pues creo que es una gran satisfacción la que se me proporciona como mujer, un gran halago. Por otra parte, la oportunidad de representar a la mujer cuellarana y eso es importante. Procuraré hacerlo con la mayor dignidad posible.

—¿Y a qué obliga el ser corregidora?

—En principio a renunciar a muchas cosas. Por ejemplo, yo tenía preparado un veraneo con unas amigas (concretamente a San Sebastián) y ante la sorpresa de mi nombramiento de corregidora he de desistir, aparte también de otros compromisos que he de cancelar. Por otro lado—ya en Cuéllar—obliga a presidir todos los actos oficiales y acompañar a las autoridades durante aquellos días de fiesta.

### El que hace publicidad

saca provecho de ella, principalmente porque su nombre surge en la imaginación del comprador en el momento preciso de comprar.

# ACHICORIA Y MALTE

# LA NIÑA



CUELLAR (Segovia)

# COSECHADORAS



SANTANA

## La preferida del agricultor segoviano

PRIMERA en ventas en España  
PRIMERA en ventas en la provincia de Segovia

# CLAYSON SANTANA

CALIDAD - GARANTIA - SERVICIO



## LAND ROVER Santana

“El vehículo de más aplicaciones del mundo”

TODO SERVICIO - TODO TRABAJO - TODO TERRENO

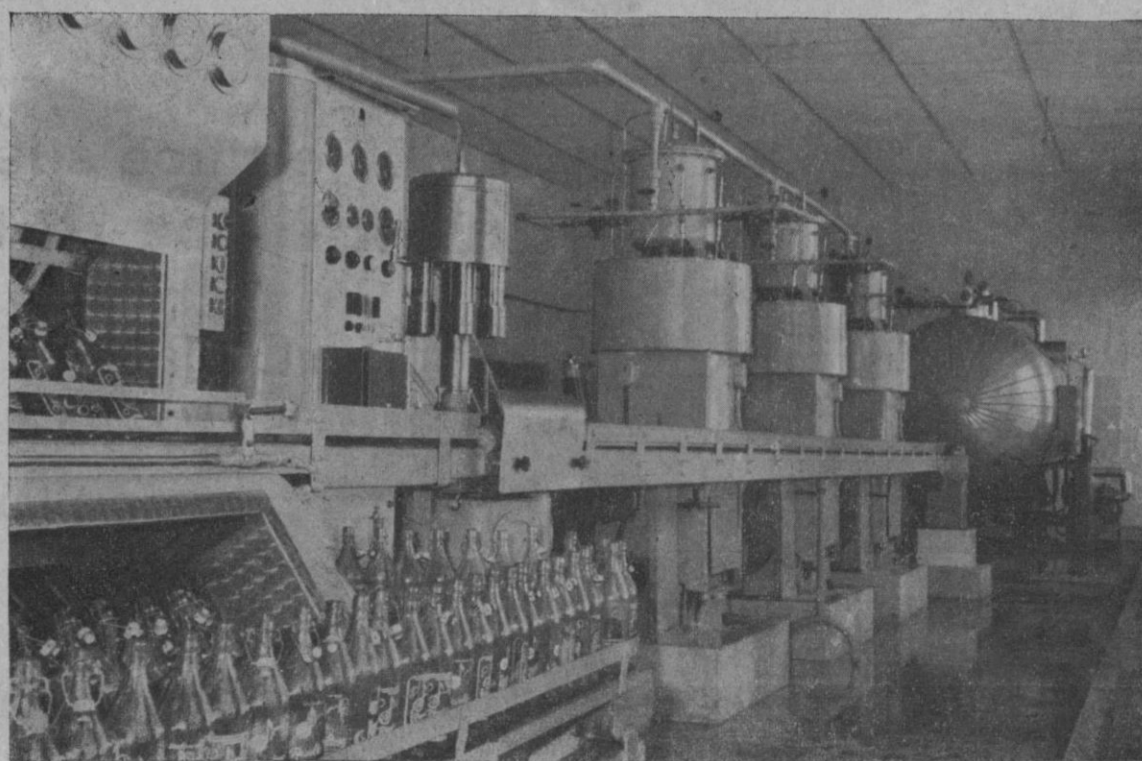
Versiones Diesel y gasolina	88 corto 109 largo 1.300 extralargo
-----------------------------	---

DISTRIBUIDOR:

# J. HORCAJO, S. A.

En su compra que no falte

# La Revoltosa



Detalle de su moderna planta embotelladora

SABORES



NARANJA  
LIMON  
KOLA

Fábrica en Segovia

Polígono Industrial

# LOS ENCIERROS DE AHORA SON MAS ESPECTACULARES QUE LOS DE HACE AÑOS

Se intenta vallar todo el recorrido del encierro

Antes también corrían mujeres en los encierros de CUELLAR

No podíamos faltar tampoco en esta serie de reportajes realizados en Cuéllar con ocasión de las fiestas de 1969, la opinión de alguien de la localidad que hubiese vivido los típicos encierros —los más antiguos de España, como rezan los carteles anunciadores— desde hace muchos años y que comparase aquéllos con los que se dan actualmente en esta localidad segoviana.

Don Dionisio Llorente es, precisamente, uno de esos hombres. Lleva en Cuéllar toda la vida y los ha vivido intensamente por lo que después nos dirá.

—¿Qué diferencia existe, Dionisio, entre los encierros de hoy y los de hace 25 años, por ejemplo?

—Existen muchas diferencias en la forma. Hace 25 años el ganado era mucho más flojo que ahora, que son ya toros hechos y derechos. Los encierros de entonces eran mucho más cortos que ahora. Se subía a la plaza Mayor —que hoy es del Ayuntamiento— en una gran carrera por un itinerario, claro, diferente y con calles mucho más estrechas.

—¿Corrían también muchos forasteros?

—Sí, alguno corría, pero muchísimo menos que ahora. Entonces era más difícil porque se hacía en la plaza en cuesta, con arena, etc., y ahora en plaza cerrada.

—¿Y de "jarana", cómo andaban entonces?

—Bueno, eso ha existido siempre. Limonadas y "pandas" han existido siempre, lo que ocurre es que ahora las "pandas" están mucho mejor organizadas que entonces, con lo que se realza el ambiente de la fiesta. Si a eso añadimos el crecido número de forasteros que vienen a Cuéllar y que también preparan "juerga", tendremos que las fiestas de ahora tienen mayor envergadura que entonces.

—¿Qué misión tiene usted en los encierros de Cuéllar?

—Tengo a mi cargo todo el recorrido del encierro. Luego el apartado y enchiquerado de las reses ya en la plaza.

—Y los mozos, ¿cómo se portan?

—Bueno, los mozos, ya se sabe. Intentan separar los toros para poderse divertir con ellos. Entonces mi misión es llevarlos hasta la plaza agrupados para evitar accidentes.

—Pero, en fin, son buenos chicos.

—¿Existe alguna dificultad en el recorrido hasta la plaza?

—Yo creo que ninguna. Cada año está más perfecto y mejor, y por tanto mi misión se va facilitando.

—Usted que ha visto correr muchos encierros, ¿es verdad o no que corren las mujeres delante y detrás de los toros?

—No es un mito. Es verdad, como pueden comprobar cualquiera de los días de ellos. Incluso ha habido años que hubo cogidas de señoritas.

—Usted pondría algo en los encierros. Renovaría alguna cosa?

—Primero trataría de poner vallas en todo el recorrido. Falta ya muy poco y así los mozos tendrían un recorrido completo para correr.

—Pues a ver si es verdad. Muchas gracias.

## HIMNO A CUELLAR

Eres, Cuéllar, la Rosa, la Ciudad de Colenda, con tus hijos hidalgos, con tus torres y almenas.

Tus cronistas supieron extender por el mundo con sus plumas excelssas la verdad de su triunfo.

Ciudad de conquistadores de hombres valientes y nobles, que con su arrojo supieron darte grandeza y nombre.

Eres, Cuéllar, la Rosa, la Ciudad de Colenda, con tus hijos hidalgos, con tus torres y almenas.

Autor: Gregorio García Vicente

# EXISTIERON DIFICULTADES PARA CONTRATAR A LOS «GUERRILLEROS»

Existen abonos especiales para las dos corridas y las «pandas» cuentan con condiciones especiales

Don Epifanio Luengo, es el representante de la empresa de la plaza de toros en Cuéllar. Precisamente este año van a celebrarse dos grandes corridas de toros (en años anteriores sólo era una la que se ofrecía en las fiestas de Cuéllar) y algún otro festejo taurino, amén, claro está, de la suerte de la "probadilla", de tanto sabor y tipismo en los pueblos de Castilla y que en las fiestas de Cuéllar —por sus características— adquiere un relieve extraordinario.

Hemos querido traer las impresiones del representante de la plaza de toros a estas páginas especiales para tener una idea de las dificultades —o facilidades— encontradas para poder ofrecer esos festejos taurinos de tanta altura.

—Sr. Luego, han existido muchas dificultades para contratar al Cordobés?

—Pues hombre, de antemano, bastantes, dado que él no quería torear en el pueblo de Cuéllar por cosas que le pasaron y a fuerza de poner interés el señor alcalde, autoridades y empresa, hemos conseguido que venga a torear a Cuéllar.

—¿Por qué no quería torear en Cuéllar el Cordobés?

—Pues porque ha habido cosas difíciles por parte, sobre todo, de los toreros.

—¿Y cómo ha sido para ofrecer este año la novedad de esos dos carteles de postín —como dirían los entendidos— y otros festejos taurinos?

—Pues para dar un poquito de auge a las fiestas ya que cada año van a más y queremos que sean las mejores de España. Nada más y nada menos.

—¿En qué condiciones vienen concretamente Palomo Linares y El Cordobés?

—Vienen a actuar aquí llevándose el ochenta por ciento de la recaudación. Bueno, mejor dicho, llevándose todo el dinero.

—¿De quién será el ganado de la corrida de los "guerrilleros"?

—Concretamente de los mismos toreros. Así es que todo se queda en casa. Aunque si los toros salen malos, la gente echará la culpa a la empresa, como siempre sucede.

—De las casi seis mil localidades, ¿pueden adquirirse entradas para cada una de las corridas o deben tomarse abonos obligatoriamente para ambas?

—Efectivamente, pueden adquirirse localidades para cada una de las corridas independientemente. Lo que ocurre es que ha habido mucha gente que sacó el abono para ambas y para cada una de ellas quedan entradas sueltas.

—¿Qué precios se establecerán?

—Para el abono de sol, 500 pesetas (existe un abono especial para las "pandas" de 450 pesetas); sol y sombra, 650, y sombra, 800. Esto para los abonos. Para las sueltas, unas 300 pesetas.

Pues nada, que las corridas resulten bien y que los sufridos aficionados tengan la satisfacción de haber pasado dos buenas tardes taurinas y haber dado por bien empleado su dinerito, cosa que casi nunca sucede en ninguna plaza de España.

## Hoy se abre el Hospital de Cuéllar

El Ayuntamiento de Cuéllar ha hecho pública la siguiente nota:

"Este Ayuntamiento, como patrono del Hospital de Santa María Magdalena, se complace en comunicar a todos los habitantes que hoy, día 29, será abierto el mismo, estando atendido por tres enfermeras titulares, quienes estarán a las órdenes, dentro de su cometido sanitario, de los facultativos de la villa.

La Corporación municipal, al tiempo que tiene la satisfacción de hacer pública esta noticia, debe también hacer llegar a los cuellaranos su preocupación por el verdadero problema del Hospital, así como también el sacrificio que supone para la misma la puesta en marcha de este servicio que, normalmente, debería ser atendido por los organismos correspondientes que no son, en ningún caso, los de carácter municipal."

# MIGUEL BUIZA: JEFE DE LAS «PANDAS»

Mozos de Cuéllar corrieron este año en los «Sanfermines»

Supongo que para muchos de nuestros lectores el nombre de Miguel Buiza «El Buiza» como es más conocido les resulte algo familiar relacionándolo con Cuéllar y, concretamente, con las fiestas del Rosario. Porque con eso de tanto salir en la radio y en los periódicos, amén de las entrevistas en Televisión, las hechuras, el rostro y la verborrea del mismo deben ser populares Miguel Buiza—«El Buiza»—es el cabecilla de las «pandas». Y éstas deben estar satisfechas con su labor porque, de verdad, su actividad va en consonancia con sus ojos vivarachos y su revoltosa personalidad. También le hemos traído a nuestras páginas para conocer de cerca cómo se preparan este año las «pandas» de Cuéllar para las fiestas que han de comenzar mañana.

—Bueno, ahora mismo estamos dando los últimos toques a las "pandas". Pero desde luego sí puedo asegurar que, como todos los años, las "pandas" pondrán el máximo interés y la mayor alegría en que todo resulte bien.

—Actualmente ¿cuántas "pandas" hay en Cuéllar?

—Pues, oficialmente, inscritas en el Ayuntamiento, son siete. Pero luego existen cantidad y cantidad de limonadas de casados, solteros, juveniles, infantiles, qué se yo. Infinidad.

—Con qué número de chicos y chicas cuentan las "pandas"?

—Respecto a las "pandas" oficialmente inscritas, el número de socios masculinos es de 484, más luego hay que añadir un buen porcentaje de socios femeninos que corresponden a esas siete "pandas". Muchísimos.

—Bien, pero todos esos socios corren en los encierros?

—Bueno, eso es muy elástico de que corren todos. Ya sabes que el miedo es libre y no todos lo hacen. Pero podemos decir que sí, que la mayoría corren los encierros.

—También corren chicas los encierros, ¿no es así?

—Sí, sí, efectivamente, también corren chicas. La prueba está en que ha habido años que ha resultado alguna de ellas cogida. Concretamente,

—Tengo entendido que este año algún mozo de Cuéllar corrió en los "sanfermines", ¿es así?

—Sí, efectivamente, lo es. Fueron mozos cuellaranos y dejaron constancia de haber corrido en aquellos encierros porque un periódico navarro publicaba una fotografía donde se veía a alguno de ellos delante de los toros.

—Para las corridas de toros, supongo que ya estará repartido el "papel" entre las "pandas".

—Sí, así es. Ya está todo cogido y pagado. Quiero resaltar el detalle de la empresa de la gentileza que tuvo al reservarnos en primer lugar los abonos para las "pandas" y el regalo de un pase por cada diez abonos. Sólo queda, para finalizar este reportaje, repetir el "slogan" de las "pandas" de Cuéllar: "No queremos malas caras".

Equipo realizador  
**Miguel Velasco**  
**Julio-César Fernández**  
 Fotografías  
**Rafael**

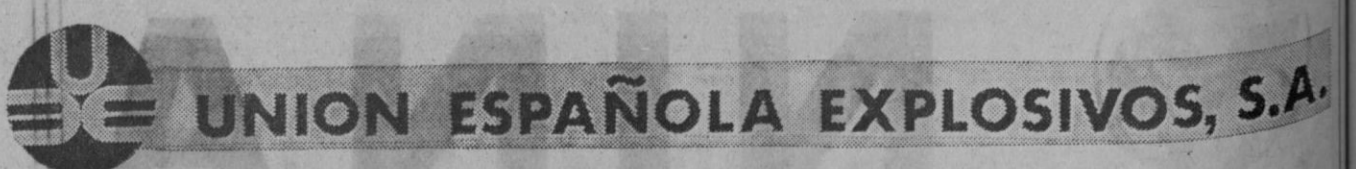
# HAGA RICAS SUS TIERRAS

## ¡Póngales oro!

Es muy fácil. Fertilice sus tierras con abonos complejos granulados de **Sociedad Ibérica del Nitrógeno** y rendirán más

Utilice la fórmula que precise de la rica gama que les ofrecemos (4-11-5, 6-12-4, 7-12-7, 8-8-8, 10-10-10 y otras terciarias y binarias) y verá medrar en sus campos los cereales de doño

Tenemos también a su disposición los abonos simples (fosfatados, nitrogenados y potásicos) que necesite



INFORMACION Y VENTA:  
**En SEGOVIA: Leopoldo Arroyo. Cervantes, 26**

# Contestación del alcalde de CUELLAR

Cuéllar, 28 de agosto de 1969.  
 Don José Galache Alvarez, "EL ADELANTADO DE SEGOVIA".  
 Querido Pepe: Tengo que acusar recibo a tu carta de ayer; pero, en efecto, estamos en fiestas. Para nosotros han empezado ya en lo que suponen de trabajo y dedicación plena.  
 Después seguiremos; es necesario comentarla y la Corporación que presido lo estima así. El problema tampoco está resuelto, ni mucho menos.  
 Solamente una cosa. Para nosotros existen escritos anónimos y ni siquiera podemos echarlos al fuego que anuncie nuestra fiesta.  
 Un abrazo: MODESTO FRAILE POUJADE.

# Las chicas de Cuéllar dicen que los encierros son peligrosos para ellas

Terminábamos ya de realizar la serie de reportajes que nos habíamos propuesto hacer en Cuéllar. En un respiro encontramos dos simpáticas cuellaranas que nos expresaron también su opinión sobre las fiestas de Cuéllar y que recogemos aquí. María Esther y Aurora llevan corriendo ya muchos años los típicos encierros. Han estado muy cerca del peligro, pero lo que no supimos es si en alguna ocasión habían resultado cogidas, aunque suponemos que con su experiencia habrán sabido esquivar las tarascadas de los bichos.

—Vamos a hacer el programa de un día de fiestas en Cuéllar, si os parece.

—Muy bien, nos parece estupendo. Pues mirad, nos levantamos sobre las ocho de la mañana. Asistimos al encierro, a por ellos, como se dice; después vamos con la "panda" (pertenece al pueblo y visitar las limonadas. Después vamos a las vacas o bien a bañarnos. Luego comemos —muy deprisa— y asistimos con la "panda" a la corrida. Después, ya sabes, el baile, las juergas, las limonadas. Cantar y bailar mucho hasta muy tarde.

—Y, ¿cuándo se duerme en Cuéllar?

—Esos días casi no se duerme.

—Es verdad que corren las chicas en los encierros?

—Sí, claro que sí, lo que pasa es que hay algunas miedosas que no se atreven, pero muchas sí que lo hacen.

—¿Es peligroso correr delante de los toros?

—Sí, yo creo que sí; correrlos es muy peligroso para una chica.

—De no gustarle a una chica las corridas de toros, ¿qué otro ambiente le gusta de las fiestas?

—Bueno, los encierros, el ambiente, las "pandas", muchas cosas.

—Colaboran los forasteros a ese ambiente?

—Sí, sí lo hacen.

—Hay forasteros en Cuéllar. ¿Se trata igual a los que vienen de fuera que a los de aquí?

—Efectivamente, así es, procuramos tratarles igual, para que parti-

cipen de la alegría de Cuéllar y disfruten.

Esta fue la voz de la juventud femenina de Cuéllar. La voz de María Esther y de Aurora. Dos chicas que corren en los encierros y participan todos los años activamente en las fiestas de Cuéllar.



# CUELLAR: RETAZOS HISTORICOS

Se llamó antiguamente Colenda y sus habitantes fueron vendidos como esclavos en el año 96 antes de Cristo

Es difícil determinar, en el paso de la Historia, cuál es el nacimiento de la vida de Cuéllar para aquellas páginas. Existen enconadas diferencias respecto a su incorporación a los anales históricos y puede ocurrir que de precisarse no lo fueran las fechas con las necesarias garantías que debe contener una información de este tipo.

Según Colmenares, la villa de Cuéllar fue infortunada. A sus habitantes vendió el Emperador Tito Livio como esclavos por haber resistido a los romanos durante una buena parte del año.

Hay quien afirma también que Cuéllar debe libertad al rey Alfonso VI al igual que otros pueblos no sólo de aquellos contornos sino de diferentes comarcas de Castilla. El rey don Alfonso X, llamado el Sabio, le concedió fueros propios. Sin embargo es en el reinado de doña María de Molina cuando Cuéllar adquiere un gran relieve. Allí tuvo doña María su corte durante la tutoría de don Fernando, capeando acertadamente las intrigas de los nobles de aquellos

momentos, y allí fue también donde convocó las primeras cortes (en el año 1297). Sin embargo —y ese a las simpatías de ciertos sectores con que contaba doña María— creció en Cuéllar una hermandad que apoyo las pretensiones del infante don Juan Manuel, que trató por todos los medios —y a veces no tan licitamente como hubiera sido de desear— de hacer ver la escasa conveniencia de la regencia de doña María.

Fue en Cuéllar donde en 1354 se celebró el enlace matrimonial con doña Juana de Castro, que tanta turbulencia histórica habría de acarrear por las características que rodearon aquel suceso. Y es también por aquellos años —concretamente en 1382— cuando muere allí doña Leonor de Aragón, esposa de Juan I. Durante el siglo XV Cuéllar experimentó numerosas mudanzas en el señorío que le trajeron ciertas inquietudes. Al Rey de Navarra don Juan pertenecía Cuéllar hacia el año 1429, quien fue desposeído de ella por sus continuas rebeliones y donada al conde de Luna. Devuelta la corona, Juan II le legó a su hija, la después reina Isabel la Católica, pero —celebradas Cortes por Enrique IV en 1445— fue donada a su valido don Beltrán de la Cueva. Desde entonces se vino transmitiendo durante mu-

chos siglos, hasta incorporarse a la casa de Alcañices.

Sería largo enumerar los numerosos y preclaros hijos que dio Cuéllar, tanto en el aspecto histórico, como profesional y cultural.

# CUENTO DE TOROS

"A todos los que padecisteis ruidos de tambores hasta el aburrimiento".

El pequeño era la delicia de la familia. Su pelo rubio caía en cascadas de oro, hasta lo ojos vivaces y negros del rey de la casa que jugaba en la cuna, bajo la eterna mirada de la abuelita. Las tibias manitas del chiquitín se movían alocadas en revoloteo y golpeaban su tripa menuda, pún, pún, pún. El padre, feliz con sus evoluciones, se limpiaba la baba. Lo cierto es que Jaimito parecía un Honorato de Balzac o beldad parecida, pero el niño tenía otras aficiones y no de inspiración poética precisamente.

Dejemos correr el tiempo, 28 años más, y...

¡Cuéllar! ¡Cuéllar en fiestas de toros! La gente multicolor se apiña en la plaza. Rojos pañuelos, igual que las fajas que ciñen las cinturas de los pandilleros que corren los toros. Pancartas, mantillas y botas. Silencio, la Salve se entona y cuando el pregón que vocea faustos de corregidora termina... ¡la jota! ¡Que no se quede nadie sin bailar la jota que sea de Cuéllar! ¡Y los forasteros también! ¡Que la bailen!

La algarabía es enorme, las peñas saludan a todos con sus orquestinas de ruidos. Los bombos suenan, ¡que suenen los bombos! Estamos en toros de Cuéllar.

Jaimito forma orquesta aparte. Solo, bueno, con su gran tambor que golpeará ya, insistentemente, machaconamente, incompresiblemente todos los días, cada minuto, cada segundo, durante el desfile de peñas, en el baile, en los encierros; ¡que vienen!, ¡que vienen!, ruidos y apretones corriendo los miedos, sustos... y la risa que sale apagada por el triquitreo de los corazones cuando todo pasa, el pún, pún de Jaimito no cesa, ni ahora ni cuando la gente cansada de pasarlo bien, contentos y rotos, deshechos y con ilusión de mañana verse en el encierro, se marcha a dormir. Pún, pún, pún... Jaimito, cansado también, se sienta en la calle, y dale que dale al pandero.

Don Cleto, persona apacible, que gusta de sonos, no puede dormir entre púnpuneos. Sus facultades mentales están sobreexcitadas. Pasea de prisa, más de prisa. No sabe qué hacer. El reloj apunta las siete de la madrugada. Decide vestirse y cuando ha terminado, ocurre el milagro, Jaimito se marcha, parece mentira.

Y la fiesta sigue. ¡Que sigan en Cuéllar las fiestas de toros!

José María Yagüe

## EN CUELLAR

trata de formarse otro equipo de fútbol

Pretenden conseguir este año el ascenso a Primera Regional

También los deportes debían estar representados en estas páginas especiales. Por tanto, entrevistamos al presidente del Club de Cuéllar, don Valentín Quevedo.

—Señor presidente, ¿qué perspectivas se presentan al fútbol de Cuéllar?

—Fundadamente le diré que intentamos formalizar otro equipo, para lo cual necesitamos que Cuéllar esté a nuestro lado como ya lo estuvo la temporada pasada en que tanto nos apoyó y que por pura mala suerte no pudimos ascender a Primera Regional. Teniendo otro equipo —aunque sea bajo nuestra custodia— existen más jóvenes que puedan jugar.

—¿Qué pasó con el equipo y con el ascenso a Primera Regional?

—Al principio fue que las líneas no estaban conjuntadas. El equipo no era perfecto y hasta que no se consiguió conjuntarle no se pudieron hacer grandes partidos. De todos modos el ascenso no lo conseguimos por un punto. Sin embargo, nos adjudicamos la Copa Presidente, que fue un orgullo para Cuéllar y para Segovia.

—Podemos tener confianza en que este año el Club de Cuéllar pueda ascender a Primera?

—Yo creo que sí. Eso es lo que deseamos todos. Cuéllar, Segovia, jugadores, preparador, directiva, etcétera. Ya veremos. Tenemos muchas posibilidades. Pero en el fútbol nunca se sabe lo que puede pasar.

—¿Quién preparará al equipo esta próxima temporada?

—El mismo que la anterior, don Santiago Fernández.

—¿Quiere decir alguna cosa más?

—Nada. Muchas gracias y pedirles a todos los seguidores que continúen apoyando al equipo como lo hicieron la temporada pasada.

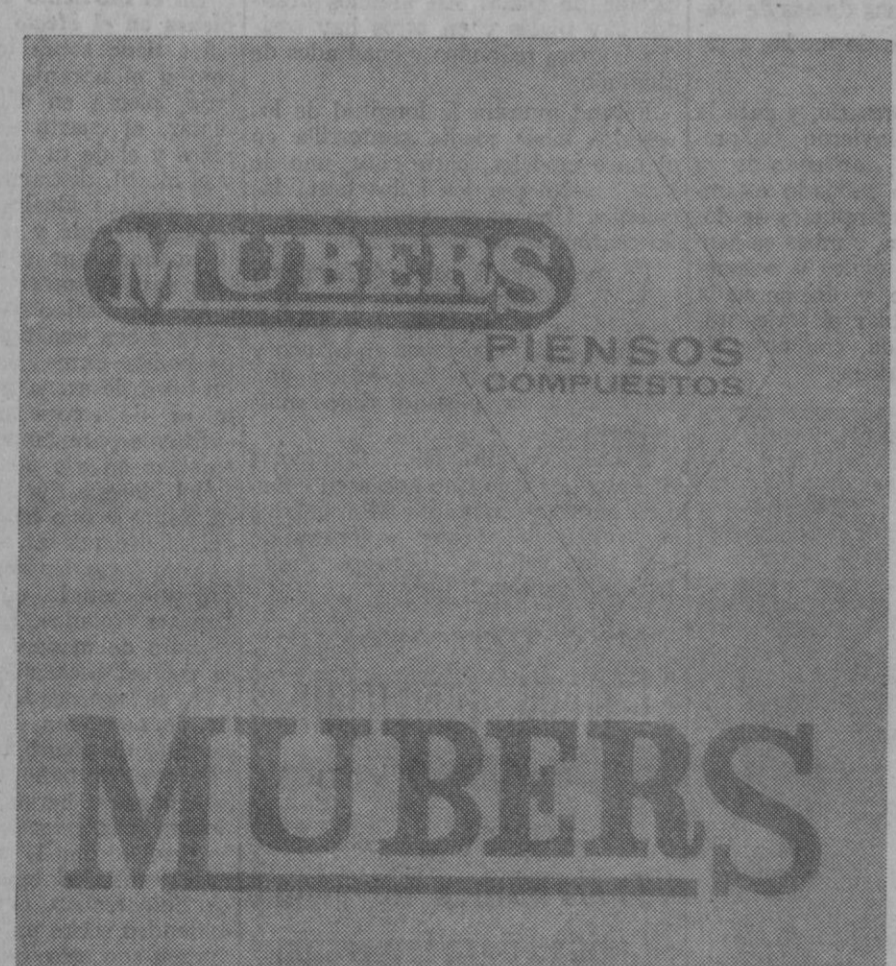
Pues que la final del 4-1 a favor del Pedrajas de San Esteban del año pasado, sea esta temporada próxima todo lo contrario, y el Club de Cuéllar pueda militar en Primera Regional. Un paso importante para el fútbol provincial.

**Almacenes DIONISIO**  
 Venta  
 AL POR MAYOR Y DETALL  
 — DROGUERIA  
 — PERFUMERIA  
 — MERCERIA  
 — ARTICULOS LIMPIEZA

**Almacenes Dionisio**  
 Parras, 22 Teléfono 148  
 CUELLAR (Segovia)

**Al comerciante**  
 le interesa el anuncio de sus productos y a la vez la economía.  
 Por 12,00 ptas. solamente, podrá usted publicar en EL ADELANTADO (sección de breves) ocho palabras, y comprobará la eficacia del mismo.

# Agustín Muñoz Sobrino, S. A.

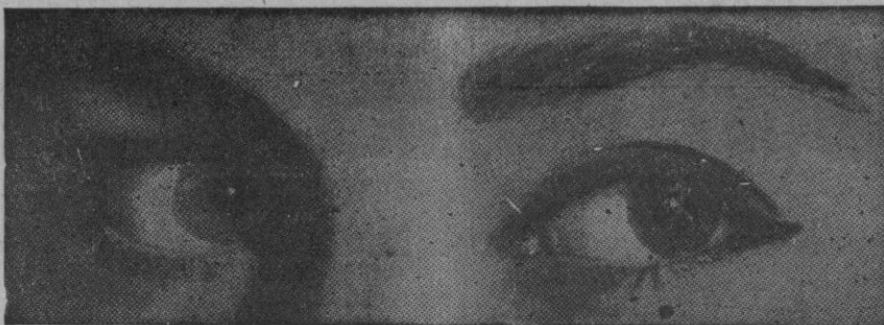


Para toda clase de ganado  
 Depósito en CUELLAR:  
**JOSE LUIS QUINTANILLA**  
 Oficinas en SEGOVIA:  
 Cervantes, 22. Teléfonos 4792 y 5763

**CAMIONES**  
 Modelo 1'5 Tm.  
 Modelo 2'5 Tm.  
 Modelo 3'5 Tm.  
 Modelo 4 Tm.  
 Modelo 7 Tm.  
 Todos equipados con motor PERKINS  
**AVIA**, el vehículo de los éxitos seguros  
 Distribuidor para Segovia y provincia:  
**J. HORCAJO, S. A.**  
 Agente en Cuéllar: Victoriano Aguado



MIRADOR



FEMENINO

# Hablemos hoy de la prenda de lluvia

Sí, hablemos hoy de impermeables, porque de esta tan necesaria e imprescindible prenda, del vestuario actual, hay siempre mucho que hablar.

## ULTIMAS NOVEDADES

Han aparecido ya en los escaparates de las más avanzadas y lanzadas «boutiques», en las vitrinas de los comercios especializados, y en las secciones correspondientes de todos los grandes almacenes, las últimas novedades en prendas de lluvia, y nos ha parecido muy interesante como orientación llegado el momento ya de sacar del armario, el del año pasado, conocer de antemano la tendencia de la moda de esta temporada, para someter el nuestro a riguroso examen, y saber si además de cubrir su función de protección, cumplirá asimismo la de adorno, que debemos exigirle.

### «TRENCH-COAT»

Este año se observa, según la encuesta que hemos efectuado entre los más importantes comercios de

España, en la venta de los impermeables, una tendencia favorable a las líneas estilo «trench-coat», y creemos que llegará su venta a un 18 por ciento rectos o cruzados, seguidos por los impermeables de una sola fila de botones, que representan un 75 por ciento, finalmente un 6 por ciento para los impermeables de doble fila de botones o cruzados. Un 70 por ciento continúa de manga montada, y el 30 por ciento restante de manga ranglán.

### MATERIAS

Las materias no cambian, y sigue imperando la mezcla de algodón y poliéster o lana y poliéster en una mayoría casi completa (89 por ciento).

Se observa un interés creciente en la demanda de artículos.

Sargó o Ballardina, que aumentan hasta un 35 por ciento sobre los artículos Plana, Popelín o Toile (65 por ciento).

### COLORES

En colores, los favoritos siguen siendo los beige, los arena, los blancos y eso, pero el que se lleva la palma, es el beige garbanzo, crudo o cocido. Entre todos llegan a cubrir el 76 por ciento de las demandas, repartiéndose el resto entre el negro y el marrón, un 17 por ciento, quedando el 7 por ciento restante para los otros colores de la carta.

Esta temporada tienen fuerte demanda los impermeables forrados con pieles sintéticas, especialmente imitación cordero, móviles o fijas, han conquistado buena parte del mercado de las prendas deportivas y algunas posiciones en los impermeables de vestir.

### PRECIOS

¿Y si habláramos asimismo del precio? Las últimas estadísticas de la Cámara Oficial de Comercio, nos dan tres precios, el mínimo, el medio y el máximo. Las ventas más importantes en número como es muy natural se las lleva el precio mínimo, por lo que los impermeables entre las 1.800 y las 1.950 pesetas, representan un 38 por ciento del total, seguido de los precios en

tre 2.000 y 2.250 pesetas, que representan el 25 por ciento, pero los de 2.300 a 2.600 pesetas, vuelven a aumentar hasta un 36 por ciento, con clara tendencia a llegar a ser los preferidos por todos los públicos.

Esta característica, quizás un poco en contradicción con la tónica general dentro de la confección, se observa igualmente en artículos de gran calidad y confección esmerada, sobre los demás, exigiéndoles solamente, una cuidadosa selección en los modelos y una cierta fantasía en las líneas, observándose un descenso de aquellos modelos denominados tradicionalmente clásicos y que parecían inamovibles dentro de los muestrarios de más solera de cada país.—(Europa Press.)

Ilona THIES

## Farah Diba espera su cuarto hijo

Teherán, 27.—La emperatriz Farah Diba, de Persia, espera el nacimiento de su cuarto hijo, según ha anunciado un comunicado facilitado hoy por la corte.

En el comunicado no se indica la fecha en que se espera el nacimiento del cuarto hijo del Sha de Persia y su esposa, que tienen ya tres hijos: el príncipe Reza, nacido en octubre de 1960, la princesa Farahnaz y el príncipe Ali Reza. Efe.

## COLECCION FERAUD: Silueta ultracorta y línea larga coloreada

Estilo exótico oriental con muchos colores



Detalle de uno de los vestidos presentados por Feraud, en una línea netamente oriental.—(Foto Europa Press)

ASPECTO: De muñeca. MENSAJE: Múltiples variaciones de un mismo tema, la silueta entallada y ultra corta (cubriendo no más allá del fondo) que exactamente parece un ciclón.

Con esta forma básica para las chaquetas y los vestidos, Feraud se presenta con una decoración salvaje de discos y placas de aluminio, placas e insectos, globitos de plata y un par de tijeras.

El aspecto de pintura con diseños primitivos y abstractos fuera de sitio. Lo mismo se diga de los elementos postizos, de las cintas y de los bolsos.

### LOS VESTIDOS

Los vestidos están partidos por la mitad y después unidos de nuevo con esferas de plata. En algunos vestidos hay ojales y en otros hay cosidos botones redondos y cuadrados de aluminio.

Feraud muestra la longitud de los vestidos hasta media pantorrilla en algunos modelos, entre ellos, uno de lana abierto por los lados hasta las caderas. Uno no se pierde de ver ni un centímetro de las piernas.

Lo mejor de la colección son una serie de vestidos de noche en seda y lana. Uno de ellos es importante, confeccionado con rayas en blanco y negro; también es interesante una falda negra con gigantes flores multicolores.

Puntos de discusión. Chaquetas pintadas a mano que aparecen como algo nuevo y extraño... Minivestidos con faldas de plástico y jerseys de lana muy ceñidos.—(Europa Press-Londres Express.)

## Te interesa saber que...

Para limpiar el hierro forjado, tan a la moda en la decoración de hoy, se cepilla bien con agua a la que se habrá agregado un poco de amoníaco. Luego se aclara bien y se procede a darle una mano de barniz blanco para metales.

En el momento de pintar la casa, piensa en el efecto psicológico que el color tiene sobre los ocupantes. El rojo y el naranja estimulan al trabajo, piense en ellos a la hora de pintar el cuarto de trabajo de los niños y el de tu marido. El amarillo y el marfil, distraen el ánimo, por lo que resultan ideales para la sala de estar. El verde y el azul apaciguan, de manera que son muy aconsejables para dormitorios.

Un decorativo jarrón de verano, se hace con una botella transparente de bonita forma, en la que se echa un poco de arena muy fina hasta la mitad. Se agrega un poco de agua, suficiente para humedecer la arena y se clava en ella una bonita rama de árbol, de esas que tienen una graciosa forma y que incluso sin hojas resultan decorativas.

Para lavar los encajes antiguos no hay que meterlos en la colada, ni deben ser frotados. Se enrollan en un cilindro de madera, o a falta de este en una botella lisa. En esta posición, se sumerge la botella en un baño de agua con jabón blanco y un poquito de bicarbonato de sosa. Calentándose este baño a fuego lento, sin que llegue a hervir. Una vez frío se aclara, manteniendo siempre el encaje enrollado en la botella cambiando varias veces el agua. Para secarlos, se desenrollan cuidadosamente, se extienden sobre un paño blanco y se cubren con otro. Se planchan un poco húmedos.

Los chamuscados que a veces se producen al planchar una prenda se pueden quitar de la siguiente manera: Se enjabona y aclara el chamuscado. Se cepilla energicamente la señal dejada por la plancha, se empapa luego esta señal con un tampón de guala impregnado de agua oxigenada un poco rebajada con agua. Esto en lo respecta a lanas o sedas blancas. En otros tejidos naturales y en todos los colores, salvo el blanco, se puede frotar con un poco de ácido acético y se deja secar a la sombra.

La suscripción para las obras en el Santuario de la Fuencisla es para también su donativo.

## Algo de ayer, de hoy, y de mañana: EL CAMISERO DE PUNTO

Hay prendas que una vez lanzadas al mundo de la moda, no lo abandonan jamás. Esta circunstancia se ha dado, por ejemplo, con los deportivos abrigos de estilo inglés, con los elásticos jerseys, con los vestidos «camiseros». ¿Por qué ocurre esto? Porque, la mujer, especialmente hoy, cuando tiene a su alcance un tipo de prenda que cubre sus necesidades y sus deseos de elegancia; no la abandona jamás, obligando a los diseñadores de modas a recrear sobre un mismo tema.

Con el traje «camisero» ha sucedido esto, y ahí lo tenemos atravesando temporadas y temporadas, siempre con su gran empaque, con su espléndida sencillez y con ese aire joven por lo deportivo que posee, aunque esté realizado en los más suntuosos tejidos.

Ballet, naturalmente, con el color del aprecio que la mujer siente por este estilo, busca cada temporada un nuevo modo de expresarlo, y para la del próximo otoño-invierno, ha presentado, entre otras, partiendo de un tejido de punto de refinado estampado, un camisero compuesto de dos piezas: blusa y falda. Ambas se acoplan por medio de ojales y botones colocados en el talle, y ofrecen así la posibilidad de cambiar el traje, utilizando blusa y falda, con otras de distintos tonos y formas.



Elegante y práctico, de última moda por clásico, un impermeable de doble fila de botones metálicos, cuellos y solapas anchas y redondeadas. Lleva un cinturón-corselete, como única fantasía, siendo un modelo para todo tiempo y lugar.

(Foto Europa Press)

## CUATRO «CUPS» PARA FIESTAS DE VERANO

### SIDRA CUP

Sidra, 4 botellas. Agua de seltz, 2 sifones. Naranja, 1. Limón, 1. Plátanos, 250 grs. Peras, 150 grs. Curacao, 2 copas. Coñac, 2 copas. Azúcar, 5 cucharadas. Pepinos verdes, varias tiras de piel.

Se preparan las frutas cortándolas en cuadritos. El limón y la naranja se cortan en lonchas después de quitarles la piel. En un recipiente se echan las frutas y el azúcar, disueltas en tres cucharadas de agua, la naranja, el limón, los licores y el agua de seltz. Se deja en sitio fresco durante un par de horas, y a la hora de servirlo se agrega la sidra y unos trocitos de hielo.

### DIAMANTES CUP

Vino blanco Diamante, 6 botellas. Coñac, 2 copas. Azúcar, 3 cucharadas. Agua, 3 cucharadas. Canela, 1 barra. Limón, 1 pieza. Manzanas, 3 piezas.

Plátanos, 3. Melocotón, 150 grs. Ciruelas, 150 grs. Peras, 150 grs.

Se corta la piel amarilla del limón en tiras finas y se exprime el zumo en una taza. Se disuelve el azúcar con el zumo y el agua y bien disuelto se echa en un recipiente con la fruta picada, la canela, el coñac y la piel de limón; se añade el limón y el vino y se deja en maceración en sitio fresco una hora.

En estos momentos se rodea de hielo y se deja otra media hora antes de servirlo en jarras de cup con trocitos de hielo.

### CHAMPAÑA CUP

Champagne semi-seco, 2 botellas. Diamante, 1 botella. Agua de seltz, 1 sifón. Jarabe de grosella, 1/4 litro. Zumo de limón, 2 copas. Coñac, 1 copa. Melocotón natural, 6. Plátanos, 3. Manzanas, 3.

Se pica la fruta y se pone en un recipiente rodeado de hielo, adicionándole el limón, el jarabe, el coñac y el Diamante. Al servirlo se agregan las botellas de champaña y se sirve en jarras con trocitos de hielo.

### CUP CORRIENTE

Vino blanco, 4 botellas. Coñac, 1/4 litro. Manzanas, 4. Melocotones, 3. Plátanos, 2. Limón, 1. Naranja, 1.

Se ponen a macerar las frutas cortadas en trocitos pequeños en el vino durante una hora, se agrega la piel de limón y la naranja cortada en tiras finas. Se añade el coñac y un poco de hielo, y a la media hora se sirve en jarra de cup.

Si se quiere menos seco se pueden agregar unas cucharadas de azúcar disueltas en otras tantas de agua.

«Europa Press»

## NOVEDAD PARA BEBES

Cuna de balanceo automático

Una cuna, con sistema de balanceo auténtico, ideal para dormir en todo momento, indicado para los niños llorones, será presentada este año en la exposición «Tú y tu mundo», que se abrirá el próximo viernes en Hamburgo. La cama infantil está dotada de un ingenio provisto de célula electrónica capaz de registrar el mínimo quejido de la criatura y traducirlo inmediatamente en un agradable movimiento de balanceo de la cuna.

## AL COMERCIANTE

Le interesa el anuncio de sus productos y a la vez la economía. Por 12,00 pesetas solamente podrá usted publicar en EL ADELANTADO (Sección de breves) ocho palabras y comprobará la eficacia del mismo.